

Smlouva o poskytnutí dotace Jihočeského kraje na kofinancování projektu „Wandern auf den Spuren der gemeinsamen Vorfahren auf dem Burgen– und Schlösserweg in der Grenzregion Mühlviertel/Südböhmen“ schváleného

Monitorovacím výborem Programu INTERREG V-A Rakousko – Česká republika uzavřená ve smyslu § 159 a násl. zákona č. 500/2004 Sb., správní řád, ve znění pozdějších předpisů (číslo smlouvy SDO/OEZI/2369/18)



KUJCP01L9R46

I.

Obecná ustanovení

1. Zastupitelstvo Jihočeského kraje rozhodlo svým usnesením č. 267/2018/ZK-15 ze dne 6. 9. 2018 podle § 36 odst. 1 písm. c) zákona č. 129/2000 Sb., o krajích, ve znění pozdějších předpisů, v souladu se zákonem č. 250/2000 Sb., o rozpočtových pravidlech územních rozpočtů, ve znění pozdějších předpisů (dále jen „zákon o rozpočtových pravidlech územních rozpočtů“), a ve smyslu Zásad Jihočeského kraje pro poskytování veřejné finanční podpory SM/107/ZK o poskytnutí dotace na kofinancování projektu (dále jen „dotace“) ve výši a za podmínek dále uvedených v této smlouvě.
2. Tato smlouva je uzavírána na podkladě projektu „Wandern auf den Spuren der gemeinsamen Vorfahren auf dem Burgen– und Schlösserweg in der Grenzregion Mühlviertel/Südböhmen“ schváleného Monitorovacím výborem Programu INTERREG V-A Rakousko – Česká republika.

II.

Poskytovatel a příjemce dotace

1. Poskytovatelem dotace je:
Jihočeský kraj
U Zimního stadionu 1952/2, 370 76 České Budějovice
IČ: 70890650
DIČ: CZ70890650
zastoupený Mgr. Bc. Antonínem Krákem, členem Rady Jihočeského kraje
(dále jen „poskytovatel“)
2. Příjemcem dotace je:
Hrady na Malši, z.s.
Pořešín 100, 382 41 Kaplice
Vedené u Krajského soudu v Českých Budějovicích pod sp. zn. L 4025
IČ:26987341
Plátce DPH: ano ne
Možnost odpočtu DPH na vstupu v rámci projektu: ano ne
zastoupené Radkem Kocandou, předsedou spolku a Petrem Apfelthalerem, členem
výkonné rady spolku
(dále jen „příjemce“)

III.

Předmět smlouvy

1. Předmětem této smlouvy je poskytnutí dotace Jihočeského kraje na kofinancování projektu „Wandern auf den Spuren der gemeinsamen Vorfahren auf dem Burgen– und Schlösserweg in der Grenzregion Mühlviertel/Südböhmen“ (dále jen „projekt“), který je schválen rozhodnutím Monitorovacího výboru Programu INTERREG V-A Rakousko – Česká republika ze dne 13. 9. 2017 k financování a realizaci. Rozhodnutí Monitorovací výboru programu INTERREG V-A Rakousko – Česká republika je přílohou této smlouvy.
2. Příjemce potvrzuje, že projekt uvedený v odst. 1 tohoto článku nezakládá nedovolenou veřejnou podporu.

3. Příjemce je povinen použít dotaci jen k účelu stanovenému ve schváleném projektu a může být použita pouze za podmínek uvedených ve Smlouvě o poskytnutí prostředků z EFRR v rámci Programu INTERREG V-A Rakousko – Česká republika a v Rozhodnutí o poskytnutí dotace ze státního rozpočtu na spolufinancování projektu realizovaného v rámci Programu INTERREG V-A Rakousko – Česká republika.
4. Z poskytnuté dotace lze hradit pouze způsobilé výdaje spojené s realizací projektu, které jsou specifikovány ve Smlouvě o poskytnutí prostředků z EFRR v rámci Programu INTERREG V-A Rakousko – Česká republika a v Rozhodnutí o poskytnutí dotace ze státního rozpočtu na spolufinancování projektu realizovaného v rámci Programu INTERREG V-A Rakousko – Česká republika.
5. Prostředky z dotace nesmí příjemce poskytnout jiným právnickým nebo fyzickým osobám, pokud nejde o úhrady spojené s realizací projektu, na který byly poskytnuty.

IV.

Výše a čerpání dotace

1. Celkový příslib Jihočeského kraje na kofinancování způsobilých výdajů projektu „Wandern auf den Spuren der gemeinsamen Vorfahren auf dem Burgen- und Schlösserweg in der Grenzregion Mühlviertel/Südböhmen“ schválený usnesením č. 267/2018/ZK-15 činí **1 613 382,00 Kč**, přičemž dotace bude vyplacena najednou v jedné splátce z důvodu již probíhající realizace projektu.
2. Dotace v celkové výši **1 613 382,00 Kč** bude poskytnuta na základě žádosti příjemce o proplacení dotace Jihočeského kraje na kofinancování způsobilých výdajů projektu, a to bezhotovostním převodem z účtu poskytovatele č. 199783072/0300 na účet příjemce č. 19-2813739389/0800, dle harmonogramu uvedeného v odst. 4 tohoto článku.
3. Součástí první žádosti o proplacení dotace musí být podrobný rozpočet projektu.
4. Harmonogram předkládání žádosti o proplacení dotace ve výši uvedené v odst. 2 tohoto článku bude následující:

Harmonogram předkládání žádosti o proplacení dotace v Kč			
Žádost	Termín předložení žádosti	Výše dotace	
		Investiční výdaje	Neinvestiční výdaje
1.	říjen 2018	1 395 522,00	217 860,00
CELKEM		1 395 522,00	217 860,00

Harmonogram předkládání žádosti o proplacení dotace lze upravit pouze písemným dodatkem k této smlouvě.

5. O užití prostředků z dotace vede příjemce oddělenou průkaznou účetní evidenci a zavazuje se uchovávat tuto účetní evidenci po dobu 10 (deseti) let po ukončení realizace projektu.
6. Příjemce je povinen dodržet stanovený procentní podíl finančních prostředků poskytnutých poskytovatelem na kofinancování projektu, uvedený v tabulce v odst. 7 tohoto článku.
7. Stanovení závazných podílů na financování způsobilých výdajů projektu dle usnesení č. 267/2018/ZK-15, Smlouvy o poskytnutí prostředků z EFRR v rámci Programu INTERREG V-A Rakousko – Česká republika a dle Rozhodnutí o poskytnutí dotace ze státního rozpočtu na spolufinancování projektu realizovaného v rámci Programu INTERREG V-A Rakousko – Česká republika je uvedeno v tabulce níže.

Druh dotace	Výše v Kč dle rozpočtu projektu	Podíl na celkových způsobilých výdajích v (%)
Dotace z krajského rozpočtu na kofinancování projektu	1 613 382,-	5 %
Dotace EU	27 427 494,-	85 %
Dotace ze SR	1 613 382,-	5 %
Vlastní podíl příjemce	1 613 382,-	5 %
Celkové způsobilé výdaje	32 267 640,-	100 %

Celkové nezpůsobilé výdaje	0,-
----------------------------	-----

Celkové výdaje projektu	32 267 640,-
--------------------------------	---------------------

8. Pokud je smlouva o poskytnutí dotace z dotačního titulu EU uzavřena v EUR a i dotace z dotačního titulu EU bude vyplacena v EUR, budou částky v tabulce v odst. 7 tohoto článku přepočteny na Kč kurzem dle aktuální predikce schválené Zastupitelstvem Jihočeského kraje pro období ukončení realizace projektu. Kurzové riziko nese příjemce.
9. Všechny výdaje musejí být pro účely této smlouvy vykazovány bez daně z přidané hodnoty v případě, kdy je příjemce jejím plátcem a má možnost požádat o její zpětné proplacení příslušného správce daně.
10. Příjemce je povinen doložit poskytovateli kopie všech případných dodatků Smlouvy o poskytnutí prostředků z EFRR v rámci Programu INTERREG V-A Rakousko – Česká republika a Rozhodnutí o poskytnutí dotace ze státního rozpočtu na spolufinancování projektu realizovaného v rámci Programu INTERREG V-A Rakousko – Česká republika, a to neprodleně po jejich obdržení.

V.

Finanční vypořádání

Po ukončení realizace projektu předloží příjemce poskytovateli nejpozději do 2 měsíců krátkou věcnou zprávu a vyúčtování celkové realizace projektu spolu s doložením užití poslední části návratné finanční výpomoci a poslední části poskytnuté dotace na kofinancování. Vyúčtování provede příjemce formou soupisu dokladů o uskutečněných výdajích s uvedením výše částky a účelu platby jednotlivých dokladů o úhradách, a to i z ostatních zdrojů. Příjemce je povinen doložit při vyúčtování dodržení závazných procentuálních podílů poskytovatele a příjemce uvedených v tabulce v čl. IV. odst. 7 této smlouvy na celkových způsobilých výdajích. V případě, že celkové způsobilé výdaje projektu budou nižší než původně stanovené, je příjemce povinen oznámit tuto skutečnost neprodleně po jejím zjištění poskytovateli, aby mohl být proveden přepočet absolutní výše podílu poskytovatele a stanovena vratka poměrné části prostředků z poskytnuté dotace, kterou příjemce poté odvede neprodleně, nejpozději však do 15 pracovních dnů, na účet poskytovatele.

VI.

Porušení rozpočtové kázně a výpověď smlouvy

1. Příjemce bere na vědomí, že každé porušení povinností podle této smlouvy bude považováno za porušení rozpočtové kázně podle ustanovení § 22 zákona o rozpočtových pravidlech územních rozpočtů a poskytovatel je oprávněn požadovat odvod a úhradu penále za porušení rozpočtové kázně.
2. Poskytovatel je oprávněn tuto smlouvu vypovědět z důvodů na straně příjemce, a to zejména v případě, že po uzavření této smlouvy nastane nebo vyjde najevo skutečnost, která poskytovatele opravňuje dotaci nebo její část odejmout. Takovými skutečnostmi jsou

například zjištění poskytovatele, že došlo k ukončení/odstoupení či nerealizaci smlouvy o poskytnutí dotace EU, popř. k nevyplacení dotace z příslušného dotačního titulu EU pro porušení podmínek daného dotačního titulu EU, dále že údaje, které mu příjemce sdělil a které měly vliv na rozhodnutí o poskytnutí dotace, jsou nepravdivé, příjemce nedodržel procentuální výši krajských prostředků uvedených v tabulce v čl. IV. odst. 7 této smlouvy nebo využití dotace není v souladu s účelem uvedeným v čl. III. odst. 1 této smlouvy.

3. Výpovědní lhůta činí 10 dní a začíná běžet dnem doručení písemné výpovědi příjemci.
4. V písemné výpovědi poskytovatel uvede zjištěné skutečnosti, které jej prokazatelně vedly k výpovědi smlouvy, a vyzve příjemce k vrácení dotace nebo její části. Příjemce je povinen tyto prostředky vrátit do 15 dnů od ukončení smlouvy bezhotovostním převodem na účet poskytovatele uvedený ve výpovědi. Pokud dotace ještě nebyla převedena na účet příjemce, má poskytovatel právo dotaci neposkytnout.
5. Poskytovatel je oprávněn požadovat úhradu penále za porušení rozpočtové kázně ve výši 1 promile denně z neoprávněně použitých nebo zadržovaných prostředků, nejvýše však do výše této částky.
6. Příjemce je oprávněn tuto smlouvu vypovědět ze závažných důvodů, které je povinen poskytovateli sdělit. Výpovědní lhůta činí 1 měsíc a začíná běžet ode dne doručení písemné výpovědi poskytovateli. V případě vypovězení smlouvy ze strany příjemce nemá příjemce nárok na poskytnutí dotace. Poskytnutá plnění ze strany poskytovatele je povinen příjemce vrátit poskytovateli v plné výši bezhotovostním převodem do 15 dnů od doručení výpovědi poskytovateli na účet poskytovatele č.: 1. v případě vypovězení smlouvy ve stejném roce vyplacení dotace na účet č. 199783072/0300, 2. v případě vypovězení smlouvy v dalších letech převodem na účet č. 170320242/0300.

VII.

Povinnosti příjemce při přeměně, insolvenci a likvidaci právnické osoby

1. V případě, že je příjemce právnickou osobou vyjma obce a má dojít k jeho přeměně podle příslušného zákona a příjemce má být zanikající právnickou osobou, má povinnost tuto skutečnost oznámit s dostatečným předstihem poskytovateli s žádostí o udělení souhlasu s přechodem práv a povinností z tohoto smluvního vztahu na právního nástupce. Přitom musí respektovat, že každá taková skutečnost musí být projednána v tom orgánu poskytovatele, který schválil poskytnutí dotace a smlouvu o jejím poskytnutí.
2. K žádosti o udělení souhlasu podle odstavce 1 musí příjemce prokázat příslušnými dokumenty, že práva a povinnosti z tohoto smluvního vztahu, včetně případné udržitelnosti, přejdou na právního nástupce a právní nástupce se zavazuje tyto povinnosti plnit (např. projekt fúze). Poskytovatel je oprávněn si vyžádat dodatečné podklady, pokud z dodaných podkladů nebude tato skutečnost vyplývat.
3. V případě, že poskytovatel žádosti vyhoví, spraví o tom bez zbytečného odkladu příjemce po projednání v příslušném orgánu poskytovatele a uzavře dodatek ke smlouvě, který bude obsahovat popis a důvod jeho uzavření s ohledem na přeměnu příjemce.
4. V případě, že žádosti poskytovatel nevyhoví, bezodkladně o tom spraví příjemce po projednání v příslušném orgánu poskytovatele. Poskytovatel je oprávněn posoudit dosavadní naplnění účelu smlouvy a rozhodne o vrácení poskytnuté dotace nebo její části. V takovém případě má příjemce povinnost vrátit doposud vyplacenou dotaci nebo její část způsobem a ve lhůtě, které stanoví ve výzvě poskytovatel.
5. V případě, že je příjemce příspěvkovou organizací jiného územního samosprávného celku, je povinen při sloučení, splynutí či rozdělení postupovat obdobně podle odstavce 1

(doložení např. formou usnesení zastupitelstva územně samosprávného celku). Poslední věta odstavce 2 platí obdobně.

6. V případě, že příslušný soud rozhodl o úpadku příjemce nebo má být příjemce zrušen s likvidací, je povinen tuto skutečnost neprodleně oznámit poskytovateli. Poskytovatel je oprávněn posoudit dosavadní naplnění účelu smlouvy a rozhodne o vrácení poskytnuté dotace nebo její části. V takovém případě má příjemce povinnost vrátit doposud vyplacenou dotaci nebo její část způsobem a ve lhůtě, které stanoví ve výzvě poskytovatel. Zároveň je povinen bezodkladně oznámit insolvenčnímu správci či likvidátorovi příjemce, že tento přijal dotaci z rozpočtu poskytovatele a váže ho povinnost vyplacenou dotaci vrátit zpět do rozpočtu poskytovatele.

VIII.

Ostatní ujednání

1. Pokud dojde v průběhu platnosti této smlouvy na straně příjemce ke změně podmínek, za kterých byla dotace poskytnuta, je příjemce povinen oznámit toto písemně poskytovateli neprodleně po zjištění změny.
2. Příjemce souhlasí se zveřejněním této smlouvy. Příjemce prohlašuje, že tato smlouva neobsahuje údaje, které tvoří předmět jeho obchodního tajemství ve smyslu § 504 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník.
3. Příjemce dotace se zavazuje zveřejnit nezbytně nutné informace o projektu, na který obdržel dotaci, a zajistit informování veřejnosti o tom, že daný projekt byl kofinancován z rozpočtu Jihočeského kraje a informovat poskytovatele o uskutečnění kofinancovaného projektu (např. pozvánkou na kulturní akci, na zahájení provozu projektu u investičních záměrů apod.).
4. Poskytovatel dotace je oprávněn provádět u příjemce kontrolu realizace, výsledků a povinné udržitelnosti projektu a kontrolu účetnictví, příp. dalších skutečností, a to v rozsahu potřebném k posouzení, zda jsou podmínky projektu a ujednání této smlouvy dodržovány.
5. Příjemce dotace se zavazuje umožnit poskytovateli nebo jím písemně pověřeným osobám provést kdykoli (i v průběhu realizace projektu) komplexní kontrolu postupu a výsledků realizace projektu včetně použití prostředků z dotace a zpřístupnit na požádání veškeré doklady související s realizací projektu a s plněním závazků podle této smlouvy. Tímto ujednáním nejsou dotčena ani omezena práva kontrolních a finančních orgánů státní správy České republiky.

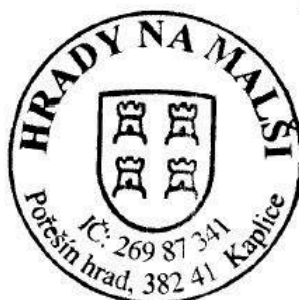
IX.
Závěrečná ujednání


1. Smlouva je vyhotovena ve 4 stejnopisech majících povahu originálu, z nichž každá ze smluvních stran obdrží 2 výtisky.
2. Změny a doplňky této smlouvy lze provádět pouze formou písemných číslovaných dodatků, podepsaných oběma smluvními stranami.
3. Příjemce bere na vědomí, že v případě zjištění závažných nedostatků při realizaci projektu je poskytovatel oprávněn vyloučit v následujících 5 letech jeho žádosti o poskytnutí dotací, finančních darů a návratných finančních výpomocí z prostředků poskytovatele.
4. Tato smlouva nabývá platnosti dnem podpisu oprávněnými zástupci smluvních stran a účinnosti dnem zveřejnění v registru smluv.
5. Smluvní strany shodně prohlašují, že si tuto smlouvu před jejím podpisem řádně přečetly, že byla uzavřena po vzájemném projednání podle jejich pravé a svobodné vůle, určitě, vážně a srozumitelně. Smluvní strany potvrzují autentičnost této smlouvy svým podpisem.

V Českých Budějovicích 08-10-2018

V Kaplici 15-10-2018


.....
za poskytovatele
Mgr. Bc. Antonín Krák
člen Rady Jihočeského kraje




.....
za příjemce
Radek Kocanda
předseda spolku


.....
Petr Apfenthaler
člen VR

Přílohou této smlouvy je:

- Rozhodnutí Monitorovací výboru Programu INTERREG V-A Rakousko – Česká republika
- Smlouva o poskytnutí prostředků z EFRR v rámci Programu INTERREG V-A Rakousko – Česká republika
- Rozhodnutí o poskytnutí dotace ze státního rozpočtu na spolufinancování projektu realizovaného v rámci Programu INTERREG V-A Rakousko – Česká republika
- Partnerská dohoda mezi vedoucím partnerem a projektovými partnery INTERREG V-A Rakousko – Česká republika
-

ATCZ91 Natur- und Kulturerlebnis am Burgen- und Schlösserweg

Verband Mühlviertler Alm

Johann Holzmann

Markt 19

A – 4273 Unterweißenbach

St. Pölten, 24. Mai 2018

ATCZ91: EFRE-Fördervertrag

Sehr geehrter Herr Holzmann,

es freut uns, Ihnen den von der Verwaltungsbehörde bereits unterzeichneten EFRE-Fördervertrag für Ihr Projekt

Projektnummer: **ATCZ91**

Projekttitel: **Wandern auf den Spuren der gemeinsamen Vorfahren auf dem Burgen- und Schlösserweg in der Grenzregion Mühlviertel/Südböhmen – altes Handwerk und historische Baukultur wird zwischen Maltsh und Donau in der Gegenwart angewendet und erlebbar gemacht**

Projektkronym: **Natur- und Kulturerlebnis am Burgen- und Schlösserweg**

zu übermitteln.

Beigelegt finden Sie **zwei Originale des EFRE-Fördervertrags** sowie folgende auf einem Datenträger gespeicherten **Anlagen: A (Projektantrag), B (Handbuch für AntragstellerInnen), C (Handbuch für Projektpartner) und D (Gemeinsame Förderfähigkeitsregeln)**. Diese Anlagen bilden einen **Vertragsbestandteil** und haben zum Zeitpunkt der Vertragsunterzeichnung seitens der Verwaltungsbehörde Gültigkeit. Weiters senden wir Ihnen Formulare zur eMS-Benutzerzuordnung zu.

Wir ersuchen Sie:

- Ein gegengezeichnetes Original des **EFRE-Fördervertrages** an uns zurückzusenden.
- Das auf dem Datenträger gespeicherte **Antragsformular** auszudrucken, es zu unterzeichnen und an uns zurückzusenden.
- Die Formulare für die **eMS-Benutzerzuordnung** an die jeweiligen Projektpartner weiterzuleiten, diese von ihren zeichnungsberechtigten VertreterInnen unterzeichnen zu lassen und ebenfalls an uns zu retournieren.

Auch für Sie als Leadpartner ist ein Formular zur eMS-Benutzerzuordnung auszufüllen und an die Verwaltungsbehörde zurückzusenden.

Wir ersuchen Sie, die oben genannten Dokumente sobald wie möglich – **spätestens jedoch binnen 8 Wochen** – an die Verwaltungsbehörde (*Anschrift siehe unten*) zu retournieren. Andernfalls erlischt der Förderanspruch automatisch. Die 8-wöchige Frist beginnt mit dem Datum des Poststempels auf diesem Schreiben.

Wir wünschen Ihnen bei der Umsetzung Ihres Projektes viel Erfolg und freuen uns auf eine gute grenzüberschreitende Zusammenarbeit.

Mit freundlichen Grüßen

Dipl.Ing. Andreas Weiß

Verwaltungsbehörde INTERREG V-A Österreich – Tschechische Republik
Amt der NÖ Landesregierung
Abteilung Internationale und Europäische Angelegenheiten
Landhausplatz 1
A-3109 St. Pölten

Beilagen:

- *Zwei Originale des EFRE-Fördervertrags für das Projekt **ATCZ91***
- *Ein Datenträger mit Anlagen: A (Projektantrag), B (Handbuch für AntragstellerInnen), C (Handbuch für Projektpartner) und D (Gemeinsame Förderfähigkeitsregeln)*
- *Formulare zur eMS-Benutzerzuordnung*

EFRE-FÖRDERVERTRAG SMLOUVA O POSKYTNUTÍ PROSTŘEDKŮ Z EFRR

im Rahmen des Programms

INTERREG V - A Österreich – Tschechische Republik

v rámci Programu INTERREG V-A Rakousko – Česká republika

INTERREG V-A AT-CZ
Version / Verze 1

Folgender privatrechtliche Vertrag über die Vergabe von Fördermitteln aus dem Europäischen Fonds für regionale Entwicklung (EFRE) /
Následující soukromoprávní Smlouva o poskytnutí prostředků z Evropského fondu pro regionální rozvoj (EFRR) – dále jen Smlouva -

wird abgeschlossen zwischen/ je uzavírána mezi

der Verwaltungsbehörde des Programmes INTERREG V-A Österreich – Tschechische Republik	Řídicím orgánem Programu INTERREG V-A Rakousko – Česká republika
Land Niederösterreich / Spolková země Dolní Rakousko vertreten durch / zastoupená Amt der Niederösterreichischen Landesregierung / Úřadem zemské vlády Dolního Rakouska Abteilung Internationale und Europäische Angelegenheiten Landhausplatz 1, A-3109 St. Pölten	
- im Folgenden als Fördergeber bezeichnet – - <i>dále jako poskytovatel dotace</i> –	

und dem federführenden Begünstigten des Projekts (Leadpartner)	<i>a hlavním příjemcem projektu (Vedoucím partnerem)</i>
Verband Mühlviertler Alm, Markt 19, 4273 Unterweißenbach, ÖSTERREICH	
vertreten durch	<i>zastoupeným</i>
Holzmann Johann	
- im Folgenden als FN bezeichnet – - <i>dále jako příjemce dotace</i> –	

im Rahmen des Programms INTERREG V-A Österreich – Tschechische Republik , wel- ches von der Europäischen Kommission am 23. Juni 2015 mit der Nummer CCI-Nr. 2014TC16RFCB002 genehmigt wurde,	<i>v rámci Programu INTERREG V-A Rakousko- Česká republika, který byl Evropskou komisí schválen pod číslem CCI 2014TC16RFCB002 dne 23. června 2015</i>
--	--

zum Zweck der Durchführung des Projekts	<i>za účelem realizace projektu</i>
Projektkronym / Zkratka projektu: Natur- und Kulturerlebnis am Burgen- und Schlösserweg Projektnummer / Číslo projektu: ATCZ91	

Angaben zum Projekt / Údaje o projektu

§ 1 Gegenstand / Předmět

Gegenstand dieses Vertrages ist ausschließlich die Förderung des vom Fördernehmer geplanten Projektes – im Folgenden nur mehr kurz „Projekt“ genannt -, welches in der Anlage .A abschließend festgelegt und somit Bestandteil dieses Vertrags ist.

Předmětem této Smlouvy je výlučně poskytnutí dotace pro projekt plánovaný příjemcem dotace – dále nazývaný pouze jako „projekt“ -, jenž je definován v příloze .A a je tímto součástí této smlouvy.

§ 2 Projektbeginn und -umsetzung (Durchführungszeitraum) / Začátek projektu a realizace projektu (období realizace)

Für das Projekt wird folgender Durchführungszeitraum bestimmt:

Pro projekt je stanoveno následující období realizace:

Praktische Projektumsetzung, Projektbeginn:

Začátek fyzické realizace projektu, zahájení projektu:

01.11.2017

Ende der praktischen Projektumsetzung, Projektende:

Konec fyzické realizace projektu, konec projektu:

31.10.2021

Spätestes Datum (Datum der Bezahlung von Rechnungen) für die Anerkennung von Kosten:

Nejzazší možné datum (datum proplacení faktur) pro uznání výdajů:

31.12.2021

§ 3 Kosten- und Finanzierungsplan / *Rozpočet a plán financování*

(1) Der FN ist verpflichtet das Projekt unter Einbeziehung nachfolgender Partner umzusetzen und hat zu diesem Zweck die Partnerschaftsvereinbarung abgeschlossen:

(1) Příjemce dotace je povinen realizovat projekt společně s níže uvedenými projektovými partnery, s nimiž za tímto účelem uzavřel Partnerskou dohodu:

Leadpartner / Vedoucí partner

Verband Mühlviertler Alm,
Markt 19, 4273 Unterweißenbach, ÖSTERREICH

Projektpartner 2 / Projektový partner 2

Burgverein Prandegg,
Prandegg 1, 4274 Schönau i. M., ÖSTERREICH

Projektpartner 3 / Projektový partner 3

Gemeinde Windhaag bei Perg,
Enzmilnerplatz 3, 4322 Windhaag bei Perg, ÖSTERREICH

Projektpartner 4 / Projektový partner 4

Tourismusverband Bad Kreuzen,
Markt 20a Markt 20a, 4362 Bad Kreuzen, ÖSTERREICH

Projektpartner 5 / Projektový partner 5

Hrady na Malši, z.s.,
Pořešín hrad 100, 38241 Kaplice, ČESKÁ REPUBLIKA

(2) Folgender Kostenplan, basierend auf Anhang .JA, bildet die Grundlage für die Förderung. Die Budgetzeilen (Ausgabenkategorien) sind verbindlich und können nur im Einklang mit dem § 11 geändert werden.

(2) Následující rozpočet, vycházející z podkladů uvedených v příloze .JA, je základem pro poskytnutí dotace, jeho jednotlivé položky (kategorie výdajů) jsou prohlášeny za závazné a mohou být změněny pouze za podmínek uvedených v § 11.

Kostenplan Gesamtprojekt / Celkový rozpočet projektu

Personalkosten / Náklady na zaměstnance	143 669.88 €
Büro-und Verwaltungskosten / Kancelářské a administrativní výdaje	21 550.45 €
Reise-und Unterbringungskosten / Náklady na cestování a ubytování	9 375.00 €
Kosten für externe Expertise und Dienstleistungen / Náklady na externí odborné poradenství a služby	349 301.07 €
Ausrüstungskosten / Výdaje na vybavení	101 558.00 €
Ankauf von Immobilien und Bauarbeiten / Nákup nemovitostí a stavební práce	1 723 769.01 €
Netto Einnahmen / Čisté příjmy	-0.00 €
Gesamte EFRE-kofinanzierungsfähige Kosten / Celkové způsobilé výdaje pro spolufinancování z EFRR	2 349 223.41 €

Kostenplan des Leadpartners / Rozpočet Vedoucího partnera

Personalkosten / Náklady na zaměstnance	71 820.00 €
Büro-und Verwaltungskosten / Kancelářské a administrativní výdaje	10 773.00 €
Reise-und Unterbringungskosten / Náklady na cestování a ubytování	8 500.00 €
Kosten für externe Expertise und Dienstleistungen / Náklady na externí odborné poradenství a služby	167 745.00 €
Ausrüstungskosten / Výdaje na vybavení	35 000.00 €
Ankauf von Immobilien und Bauarbeiten / Nákup nemovitostí a stavební práce	0.00 €
Netto Einnahmen / Čisté příjmy	-0.00 €
Gesamte EFRE-kofinanzierungsfähige Kosten / Celkové způsobilé výdaje pro spolufinancování z EFRR	293 838.00 €

Kostenplan des Projektpartners 2 / Rozpočet Projektového partnera 2

Personalkosten / Náklady na zaměstnance	0.00 €
Büro-und Verwaltungskosten / Kancelářské a administrativní výdaje	0.00 €
Reise-und Unterbringungskosten / Náklady na cestování a ubytování	0.00 €
Kosten für externe Expertise und Dienstleistungen / Náklady na externí odborné poradenství a služby	43 800.00 €
Ausrüstungskosten / Výdaje na vybavení	2 000.00 €
Ankauf von Immobilien und Bauarbeiten / Nákup nemovitostí a stavební práce	290 000.00 €
Netto Einnahmen / Čisté příjmy	-0.00 €
Gesamte EFRE-kofinanzierungsfähige Kosten / Celkové způsobilé výdaje pro spolufinancování z EFRR	335 800.00 €

Kostenplan des Projektpartners 3 / Rozpočet Projektového partnera 3

Personalkosten / Náklady na zaměstnance	0.00 €
Büro-und Verwaltungskosten / Kancelářské a administrativní výdaje	0.00 €
Reise-und Unterbringungskosten / Náklady na cestování a ubytování	0.00 €
Kosten für externe Expertise und Dienstleistungen / Náklady na externí odborné poradenství a služby	4 810.00 €
Ausrüstungskosten / Výdaje na vybavení	35 190.00 €
Ankauf von Immobilien und Bauarbeiten / Nákup nemovitostí a stavební práce	0.00 €
Netto Einnahmen / Čisté příjmy	-0.00 €
Gesamte EFRE-kofinanzierungsfähige Kosten / Celkové způsobilé výdaje pro spolufinancování z EFRR	40 000.00 €

Kostenplan des Projektpartners 4 / Rozpočet Projektového partnera 4

Personalkosten / Náklady na zaměstnance	0.00 €
Büro-und Verwaltungskosten / Kancelářské a administrativní výdaje	0.00 €
Reise-und Unterbringungskosten / Náklady na cestování a ubytování	0.00 €
Kosten für externe Expertise und Dienstleistungen / Náklady na externí odborné poradenství a služby	34 900.00 €
Ausrüstungskosten / Výdaje na vybavení	200.00 €
Ankauf von Immobilien und Bauarbeiten / Nákup nemovitostí a stavební práce	300 000.00 €
Netto Einnahmen / Čisté příjmy	-0.00 €
Gesamte EFRE-kofinanzierungsfähige Kosten / Celkové způsobilé výdaje pro spolufinancování z EFRR	335 100.00 €

Kostenplan des Projektpartners 5 / Rozpočet Projektového partnera 5

Personalkosten / Náklady na zaměstnance	71 849.88 €
Büro-und Verwaltungskosten / Kancelářské a administrativní výdaje	10 777.45 €
Reise-und Unterbringungskosten / Náklady na cestování a ubytování	875.00 €
Kosten für externe Expertise und Dienstleistungen / Náklady na externí odborné poradenství a služby	98 046.07 €
Ausrüstungskosten / Výdaje na vybavení	29 168.00 €
Ankauf von Immobilien und Bauarbeiten / Nákup nemovitostí a stavební práce	1 133 769.01 €
Netto Einnahmen / Čisté příjmy	-0.00 €
Gesamte EFRE-kofinanzierungsfähige Kosten / Celkové způsobilé výdaje pro spolufinancování z EFRR	1 344 485.41 €

(3) Folgender Finanzierungsplan bildet die Grundlage für die Förderung und ist in den Einzelposten auf Partnerebene verbindlich:

(3) Základem pro poskytnutí dotace je následující plán financování, jehož jednotlivé položky jsou pro partnery závazné:

Gesamt Finanzierungsplan / Celkový plán financování €

% Kofinanzierungsrate / Míra financování %

Programm-Kofinanzierung / Financování z EFRR	1 996 839.89 €	85.00 %
Partnerfinanzierungsbeiträge / Ostatní financování	352 383.52 €	15.00 %
Gesamt förderfähiges Budget / Celkem	2 349 223.41 €	

Finanzierungsplan des Leadpartners GESAMT / Celkový plán financování Vedoucího partnera	Euro €	% Gesamtmittel / % celkových prostředků
EFRE-Finanzierung / Financování z EFRR	249 762.30 €	85.00 %

Finanzierungsquelle / Zdroj financování	Rechtsstatus /Právní status	Betrag / Částka	%
Verband Mühlviertler Alm	privat / privat	29 075.70 €	65.97 %
Land OÖ, Abt. Raumordnung	öffentlich / veřejný	15 000.00 €	34.03 %
Zwischensumme der öffentlichen Finanzierungsbeiträge / Mezisoučet financování z veřejných zdrojů		15 000.00 €	34.03 %
Zwischensumme der privaten Finanzierungsbeiträge / Mezisoučet financování ze soukromých zdrojů		29 075.70 €	65.97 %
Finanzierungsbeiträge Gesamt / Ostatní financování celkem		44 075.70 €	100.00 %

Finanzierungsplan des Projektpartners 2 GESAMT / Celkový plán financování Projektového partnera 2	Euro €	% Gesamtmittel / % celkových prostředků
EFRE-Finanzierung / Financování z EFRR	285 430.00 €	85.00 %

Finanzierungsquelle / Zdroj financování	Rechtsstatus /Právní status	Betrag / Částka	%
Burgverein Prandegg	privat / privat	50 370.00 €	100.00 %
Zwischensumme der öffentlichen Finanzierungsbeiträge / Mezisoučet financování z veřejných zdrojů		0.00 €	0.00 %
Zwischensumme der privaten Finanzierungsbeiträge / Mezisoučet financování ze soukromých zdrojů		50 370.00 €	100.00 %
Finanzierungsbeiträge Gesamt / Ostatní financování celkem		50 370.00 €	100.00 %

Finanzierungsplan des Projektpartners 3 GESAMT / Celkový plán financování Projektového partnera 3	Euro €	% Gesamtmittel / % celkových prostředků
EFRE-Finanzierung / <i>Financování z EFRR</i>	34 000.00 €	85.00 %

Finanzierungsquelle / Zdroj financování	Rechtsstatus /Právní status	Betrag / Částka	%
Gemeinde Windhaag bei Perg	öffentlich / veřejný	6 000.00 €	100.00 %
Zwischensumme der öffentlichen Finanzierungsbeiträge / Mezisoučet financování z veřejných zdrojů		6 000.00 €	100.00 %
Zwischensumme der privaten Finanzierungsbeiträge / Mezisoučet financování ze soukromých zdrojů		0.00 €	0.00 %
Finanzierungsbeiträge Gesamt / Ostatní financování celkem		6 000.00 €	100.00 %

Finanzierungsplan des Projektpartners 4 GESAMT / Celkový plán financování Projektového partnera 4	Euro €	% Gesamtmittel / % celkových prostředků
EFRE-Finanzierung / <i>Financování z EFRR</i>	284 835.00 €	85.00 %

Finanzierungsquelle / Zdroj financování	Rechtsstatus /Právní status	Betrag / Částka	%
Tourismusverband Bad Kreuzen	öffentlich / veřejný	50 265.00 €	100.00 %
Zwischensumme der öffentlichen Finanzierungsbeiträge / Mezisoučet financování z veřejných zdrojů		50 265.00 €	100.00 %
Zwischensumme der privaten Finanzierungsbeiträge / Mezisoučet financování ze soukromých zdrojů		0.00 €	0.00 %
Finanzierungsbeiträge Gesamt / Ostatní financování celkem		50 265.00 €	100.00 %

Finanzierungsplan des Projektpartners 5 GESAMT / Celkový plán financování Projektového partnera 5	Euro €	% Gesamtmittel / % celkových prostředků
EFRE-Finanzierung / Financování z EFRR	1 142 812.59 €	85.00 %

Finanzierungsquelle / Zdroj financování	Rechtsstatus /Právní status	Betrag / Částka	%
Hrady na Malši, z.s.	privat / privat	134 448.55 €	66.67 %
Státní rozpočet	automatisch öffentlich / automaticky veřejný	67 224.27 €	33.33 %
Zwischensumme der öffentlichen Finanzierungsbeiträge / Mezisoučet financování z veřejných zdrojů		67 224.27 €	33.33 %
Zwischensumme der privaten Finanzierungsbeiträge / Mezisoučet financování ze soukromých zdrojů		134 448.55 €	66.67 %
Finanzierungsbeiträge Gesamt / Ostatní financování celkem		201 672.82 €	100.00 %

§ 4 Auflagen und weitere vertragliche Regelungen zum Projekt / Podmínky a další smluvní pravidla k projektu

§ 5 Berichtslegungen / Podávání zpráv

Es ist ein Projekt-Zwischenbericht/Endbericht über die folgenden Berichtsperioden vorzulegen:

Musí být předložena Průběžná/Závěrečná Zpráva o projektu za následující monitorovací období:

Reihenfolge / Pořadí	Berichtszeitraum / Monitorovací období		Abgabefrist für den Projektzwischenbericht/-endbericht / Termín pro předložení (Závěrečné) Zprávy o projektu
	Anfang / začátek	Ende / konec	
0	01.11.2015	01.04.2017	01.09.2017
1	01.11.2017	31.05.2018	31.10.2018
2	01.06.2018	30.11.2018	30.04.2019
3	01.12.2018	31.05.2019	31.10.2019
4	01.06.2019	30.11.2019	30.04.2020
5	01.12.2019	31.05.2020	31.10.2021
6	01.06.2020	30.11.2020	30.04.2021
7	01.12.2020	31.10.2021	31.05.2022
Projektendbericht / Závěrečná zpráva o projektu	01.12.2020	31.10.2021	31.05.2022

§ 6 Administrative Zuständigkeiten / Administrativní kompetence

Zuständige Kontrollstellen gemäß Art. 23 (4),
Verordnung (EU) 1299/2013:

*Příslušní Kontroloři podle čl. 23 (4) Nařízení (EU) č.
1299/2013:*

Für den Leadpartner / Pro Vedoucího partnera:

Amt der Oberösterreichischen Landesregierung
Úřad Spolkové vlády Horní Rakousko
Abteilung Wirtschaft, EU-Finanzkontrolle
Oddělení pro ekonomiku a finanční kontrolu EU
Bahnhofplatz 1, A-4021 Linz

Für den Projektpartner 2 / Pro projektového partnera 2:

Amt der Oberösterreichischen Landesregierung
Úřad Spolkové vlády Horní Rakousko
Abteilung Wirtschaft, EU-Finanzkontrolle
Oddělení pro ekonomiku a finanční kontrolu EU
Bahnhofplatz 1, A-4021 Linz

Für den Projektpartner 3 / Pro projektového partnera 3:

Amt der Oberösterreichischen Landesregierung
Úřad Spolkové vlády Horní Rakousko
Abteilung Wirtschaft, EU-Finanzkontrolle
Oddělení pro ekonomiku a finanční kontrolu EU
Bahnhofplatz 1, A-4021 Linz

Für den Projektpartner 4 / Pro projektového partnera 4:

Amt der Oberösterreichischen Landesregierung
Úřad Spolkové vlády Horní Rakousko
Abteilung Wirtschaft, EU-Finanzkontrolle

Oddělení pro ekonomiku a finanční kontrolu EU
Bahnhofplatz 1, A-4021 Linz

Für den Projektpartner 5 / Pro projektového partnera 5:

Zentrum für regionale Entwicklung der Tschechischen Republik, Zweigstelle für NUTS II Südwesten
Centrum pro regionální rozvoj České republiky, pobočka pro NUTS II Jihozápad
Otakara Ševčíka 1943, CZ - 397 01 Písek

Allgemeine Bestimmungen / Obecná ustanovení

§ 7 Förderung / Poskytnutí dotace

(1) Der FN erhält nach Maßgabe der Bestimmungen dieses Vertrages aus Mitteln des Europäischen Fonds für regionale Entwicklung (EFRE) im Wege der Anteilfinanzierung einen nicht rückzahlbaren Zuschuss in der maximalen Höhe von

(1) Příjemce dotace obdrží podle ustanovení této Smlouvy formou podílového spolufinancování nevratnou dotací z Evropského fondu pro regionální rozvoj (EFRR) v maximální výši

1 996 839.89
Euro / eur

(2) Die tatsächliche Höhe der ausgezahlten Förderung wird von den durch die zuständigen Kontrollstellen geprüften Ausgaben ausgehen und darf auf der Partnerebene den entsprechenden im Finanzierungsplan im § 3 (3) angegebenen % Satz der EFRE-Kofinanzierung nicht überschreiten.

(2) Skutečná výše vyplacené dotace bude vycházet z výdajů ověřených příslušnými kontrolory a nesmí na úrovni partnerů překročit příslušnou % sazbu financování z EFRR uvedenou v plánu financování v § 3 (3).

(3) Für den Fall, dass sich bei einem oder allen Partner die förderfähigen Kosten des Projekts vermindern, die nationalen Kofinanzierungsmittel erhöht oder neue Kofinanzierungsmittel in Anspruch genommen werden, reduziert sich die in Abs. (1) genannte Förderung proportional.

(3) V případě, že dojde ke snížení způsobilých výdajů projektu u jednoho či u všech partnerů, k navýšení prostředků národního spolufinancování nebo budouli využity nové prostředky pro spolufinancování, sníží se odpovídajícím způsobem rovněž dotace z prostředků EFRR uvedená v odst. (1).

§ 8 Dauerhaftigkeit des Projektes / Udržitelnost projektu

Im Falle von Investitionen in die Infrastruktur oder produktiven Investitionen garantiert der FN, dass das Projekt innerhalb eines Zeitraumes von fünf Jahren nach der letzten Auszahlung keine Änderungen erfährt, die sein Bestehen, seine Art oder seinen Inhalt im Sinne dieses Vertrages beeinträchtigen (Art. 71 Verordnung (EU) 1303/2013).

V případě infrastrukturních projektů či produktivních investic příjemce dotace zaručuje, že projekt během časového období v délce pěti let od poslední platby příjemci nedozná žádných změn, které by nepříznivě ovlivnily jeho existenci, druh nebo jeho obsah ve smyslu této Smlouvy (čl. 71 Nařízení (EU) č. 1303/2013).

§ 9 Abtretung / Postoupení

Rechte und Pflichten des FN aus diesem Vertrag dürfen nur mit vorheriger schriftlicher Zustimmung des Fördergebers abgetreten werden. Ein Anspruch auf Erteilung dieser Zustimmung besteht nicht.

Práva a povinnosti příjemce dotace vyplývající z této Smlouvy lze postoupit pouze na základě předchozího písemného souhlasu poskytovatele dotace. Na udělení souhlasu nevzniká právní nárok.

§ 10 Änderungen des Durchführungszeitraumes / Změny realizace projektu

(1) Der in § 2 festgelegte Durchführungszeitraum ist verbindlich und kann nur einvernehmlich anders festgelegt werden.

(2) Stellt der FN fest, dass das Projekt nicht entsprechend dem in § 2 festgelegten Zeitplan umgesetzt werden kann, hat er dies unverzüglich, gemäß gültiger Version der Programmdokumente, dem Gemeinsamen Sekretariat zu melden. Zur Änderung des Zeitplanes ist die Zustimmung des Fördergebers nötig.

(1) Doba realizace projektu, stanovená v § 2, je závazná. Tuto dobu lze změnit pouze po vzájemně dohodě.

(2) Zjistí-li příjemce dotace, že není možno projekt zrealizovat v souladu s časovým harmonogramem stanoveným v § 2, je nutno tuto skutečnost neprodleně, dle programové dokumentace v jejím platném znění, nahlásit Společnému sekretariátu. Změna časového harmonogramu vyžaduje souhlas poskytovatele dotace.

§ 11 Änderungen im Kosten- und Finanzierungsplan / Změny rozpočtu a plánu financování

Die Angaben in den einzelnen Budgetzeilen (Ausgabenkategorien) des Kostenplans des FN sowie der Projektpartner gemäß § 3 dürfen bis max. 15% der förderfähigen Kosten überschritten werden, soweit die Überschreitung durch entsprechende Einsparungen bei den anderen Budgetzeilen (Ausgabenkategorien) ausgeglichen werden kann, und die durch den Begleitausschuss genehmigten Projektziele nicht abgeändert werden. Über eine solche Überschreitung ist die jeweilige Kontrollstelle im Rahmen der Berichterstattung zu informieren. Eine Überschreitung einzelner Budgetzeilen im Kostenplan des jeweiligen Projektpartners um mehr als 15% der förderfähigen Kosten bedarf der vorherigen Genehmigung des Fördergebers.

Výše nákladů v jednotlivých položkách (kategorie výdajů) rozpočtu příjemce dotace stejně jako projektových partnerů dle § 3 mohou být překročeny maximálně o 15% způsobilých nákladů, pokud bude překročení daných rozpočtových kapitol vyrovnáno úsporami v jiných rozpočtových kapitolách a změna rozpočtu neovlivní cíle projektu schválené Monitorovacím výborem. O těchto změnách rozpočtu je nutno v rámci obecné informační povinnosti informovat příslušného Kontrolora. Navýšení v rámci rozpočtu o více než 15% v jednotlivých položkách rozpočtu příslušného projektového partnera vyžaduje schválení ze strany poskytovatele dotace.

§ 12 Förderfähige Ausgaben / Způsobilé výdaje

Die Förderfähigkeit von Projektkosten für die gewährte EFRE-Kofinanzierung richtet sich nach der Verordnung (EU) Nr. 1303/2013, der Verordnung (EU) Nr. 1301/2013, der Verordnung (EU) Nr. 1299/2013, der Verordnung (EU) Nr. 481/2013, nach dem Programm INTERREG V-A Österreich - Tschechische Republik, den zum Programm getroffenen - Gemeinsamen Förderfähigkeitsregeln in der jeweils gültigen Fassung, verlaublich auf der Programmhomepage www.at-cz.eu (Anhang/D dieses Vertrages) und den nationalen subsidiären Bestimmungen zur Förderfähigkeit.

Způsobilost nákladů projektu pro poskytnuté spolufinancování z ERFF se řídí Nařízením (EU) č.1303/2013, Nařízením (EU) č.1301/2013, Nařízením (EU) č.1299/2013, Nařízením (EU) č.481/2013, programem INTERREG V-A Rakousko - Česká republika, Společnými pravidly způsobilosti v aktuálně platném znění, zveřejněném na internetových stránkách programu www.at-cz.eu (příloha /D této smlouvy), a národními subsidiárními ustanoveními o způsobilosti.

§ 13 Auszahlung der EFRE-Mittel und Abrechnungsmodalitäten / Vyplacení prostředků EFRR a způsob vyúčtování

(1) Der FN verpflichtet sich und hat die Partner seinerseits zu verpflichten, zum Zwecke der eindeutigen Ausweisung von Ausgaben und der erhaltenen Förderung, diese in einem eigenen Buchungssystem zu erfassen oder es muss für dieses Projekt eine entsprechende Bezeichnung der Konten bzw. eine eigene Kostenstelle festgelegt werden.

(2) Spätestens mit dem ersten Projektbericht sind Verträge bzgl. nationaler Konfinanzierung der österreichischen Projektpartner vorzulegen. EFRE-Mittel werden nicht ausbezahlt, wenn dieser Nachweis nicht erbracht wurde.

(3) Die Auszahlung von EFRE-Mitteln erfolgt jedenfalls erst dann, wenn zertifizierte Ausgaben vorliegen.

(4) Der FN hat zur bankmäßigen Abwicklung dieser Förderung ein Bankkonto in Euro zu führen. Die EFRE-Fördermittel sind auf dieses Konto zu überweisen:

(1) Za účelem jednoznačeného vykázání výdajů a obdržení dotace se příjemce dotace zavazuje a současně ukládá povinnost svým partnerům projektu vést samostatný účetní systém / evidenci. Případně je nutno pro tento projekt stanovit odpovídající označení účtů, případně nákladové středisko.

(2) Veškeré smlouvy národního kofinancování rakouských projektových partnerů je třeba předložit nejpozději s první Zprávou o projektu. V případě, kdy uvedené podklady nebudou předloženy, nedojde k proplacení prostředků z EFRR.

(3) K vyplacení prostředků EFRR může dojít v každém případě teprve tehdy, byly-li předloženy certifikované výdaje.

(4) Příjemce dotace musí vést pro bankovní zpracování dotace oddělený bankovní účet v EUR. Prostředky EFRR budou převedeny na následující účet:

IBAN: AT83343300008115636
lautend auf / zřízený na jméno: Verband Mühlviertler Alm
bei der / u peněžního ústavu: Raiffeisenbank Mühlviertler Alm

(5) Der FN ist mit Hilfe des Monitoringssystems eMS verpflichtet dem Gemeinsamen Sekretariat für die in § 5 festgelegten Berichtsperioden und den dort genannten Terminen, einen Projektbericht bestehend aus einem Projektfortschrittsbericht und einen Auszahlungsantrag über die zertifizierten Projektausgaben mit allen erforderlichen Unterlagen vorzulegen. Nach Ablauf der letzten Durchführungsphase ist dem Gemeinsamen Sekretariat spätestens zu dem im § 5 genannten Termin ein Projektendbericht bestehend aus einem letzten Projektfortschrittsbericht und dem Auszahlungsantrag über die restlichen, zertifizierten Projektausgaben mit den notwendigen Unterlagen vorzulegen.

(6) Wenn die Unterlagen vollständig vorgelegt, geprüft und in Ordnung befunden wurden, wird der Fördergeber die Auszahlung bei der Bescheinigungsbehörde veranlassen.

(7) Die EFRE-Mittel werden von der Europäischen Kommission aus dem Europäischen Fonds für regionale Entwicklung in unregelmäßigen Abständen zur Verfügung gestellt. Diese sind daher frühestens binnen 4 Wochen nach ihrer Verfügbarkeit auf dem Konto der Bescheinigungsbehörde zur Zahlung an den FN fällig. Es wird ausdrücklich vereinbart, dass dem FN keinerlei Ansprüche aus einer allenfalls verspäteten Mittelzurverfügungstellung zustehen.

(8) Sollten Versäumnisse des FN oder seiner Partner nachweislich zur automatischen Aufhebung der Mittelbindung gemäß Art. 136 der Verordnung (EU) 1303/2013 geführt haben, hat die Verwaltungsbehörde die Möglichkeit, nach vorangegangener Verständigung des FN, den ursprünglich vereinbarten EFRE-Gesamtbetrag um den entsprechenden Betrag zu kürzen.

§ 14 Doppelfinanzierung / Dvojí financování

Der FN verpflichtet sich, keine anderen, als im Finanzierungsplan gemäß § 3 angegebene Fördermittel für das Projekt in Anspruch zu nehmen.

§ 15 Rücktritt und Rückzahlungsverpflichtung / Odstoupení od Smlouvy a povinnost vrácení prostředků

(5) Příjemce dotace se zavazuje předložit prostřednictvím monitorovacího systému eMS Společnému sekretariátu za monitorovací období stanovená v § 5 a v termínech uvedených tamtéž Zprávu o projektu, skládající se ze Zprávy o pokroku projektu a Žádosti o platbu, která obsahuje certifikované výdaje se všemi nutnými podklady. Po ukončení poslední realizační fáze je nutno nejpozději v termínu uvedeném v § 5 předložit Společnému sekretariátu Závěrečnou zprávu o projektu, sestávající ze Závěrečné zprávy o pokroku projektu a Žádosti o platbu za zbývající certifikované výdaje projektu spolu s potřebnými podklady.

(6) Jsouli veškeré podklady předloženy v úplnosti, zkontrolovány a shledány řádnými, dá poskytovatel dotace podnět Certifikačnímu orgánu k provedení platby.

(7) Prostředky EFRR jsou Evropskou komisí poskytovány z Evropského fondu pro regionální rozvoj v nepravidelných intervalech. Tyto prostředky jsou proto splatné k úhradě příjemci dotace do 4 týdnů po jejich dostupnosti na účtu Certifikačního orgánu. Je výslovně ujednáno, že příjemci dotace nevznikají žádné nároky z eventuálního zpožděného poskytnutí prostředků.

(8) Pokud dojde zaviněním ze strany příjemce dotace nebo jeho projektových partnerů prokazatelně k automatickému zrušení závazku Evropskou komisí ve smyslu čl. 136 Nařízení (EU) č. 1303/2013, může Řídicí orgán po předešlém uvědomění příjemce dotace zkrátit původně dohodnutou celkovou částku z EFRR o odpovídající částku.

Příjemce dotace se zavazuje nevyužít jiné dotační prostředky pro projekt, nežli jaké uvedl v § 3.

(1) Der Fördergeber ist im Falle der Verletzung dieses Vertrages durch den FN zum sofortigen vollständigen oder teilweisen Rücktritt von diesem Fördervertrag berechtigt. In diesem Fall ist der Fördernehmer verpflichtet, bereits ausgezahlte EFRE-Mittel innerhalb eines Monats nach Aufforderung zurück zu zahlen. Überdies verliert der FN jegliche Ansprüche auf die allenfalls noch ausstehenden Teilzahlungen. Eine derartige Verletzung liegt insbesondere vor, wenn:

(a) der Abschluss dieses Vertrages durch Angaben zustande gekommen ist, die in wesentlicher Beziehung unrichtig oder unvollständig waren oder der Fördergeber, Organe und Beauftragte der Europäischen Kommission oder sonstige programmeteiligte Stellen über maßgebliche Umstände unrichtig oder unvollständig informiert worden sind;

(b) Bestimmungen des EU-Rechts (insbesondere hinsichtlich der Einhaltung des Wettbewerbsrechts, der Publizität und Öffentlichkeitsarbeit) oder des nationalen Rechts (insbesondere des Vergaberechts oder Steuerrechts) nicht eingehalten wurden;

(c) die Partnerschaftsvereinbarung - aus welchem Grund immer - aufgelöst wird;

(d) nicht sämtliche der in § 3 unter Kosten- und Finanzierungsplan genannten, nicht den Eigenmitteln des FN oder dessen Partner zuzurechnenden Mittel, verbindlich für das Projekt zugesagt werden;

(e) gegen die Bestimmungen der § 16 und § 19, verstoßen wird;

(f) die Förderung nicht wie im § 1 verwendet wurde.

(2) Tritt der Fördergeber ganz oder teilweise vom Vertrag zurück, so hat er dies schriftlich, mittels eingeschriebener Briefsendung gegenüber dem FN zu erklären.

(3) Der FN ist verpflichtet, zurückzahlende Beträge vom Tag der Auszahlung an in Höhe von 1,5 Prozentpunkten über dem jeweils geltenden Basiszinssatz der Europäischen Zentralbank zu verzinsen.

(4) Die gesetzlichen Rücktrittsrechte des FN bleiben unberührt.

(1) Poskytovatel dotace je v případě porušení podmínek příjemcem dotace stanovených touto Smlouvou oprávněn k okamžitému odstoupení od celé nebo od části této Smlouvy. V takovém případě je příjemce dotace povinen vrátit již vyplacené prostředky EFRR během jednoho měsíce od vyzvání. Nadto zanikají příjemci dotace jakékoliv nároky na dosud neproplacené dílčí částky prostředků EFRR. Takovým porušením se myslí zejména, pokud:

(a) byla tato Smlouva uzavřena na základě údajů, které byly ve svých podstatných částech nesprávné nebo neúplné, nebo byl-li poskytovatel dotace, orgány a pověřené osoby Evropské komise nebo ostatní orgány účastníci se Programu o podstatných okolnostech informováni nesprávně nebo neúplně;

(b) nebyla dodržena ustanovení legislativy EU (především z hlediska dodržení pravidel hospodářské soutěže, publicity a komunikace) nebo národní legislativy (především daňové legislativy a legislativy upravující zadávání veřejných zakázek);

(c) je z jakéhokoliv důvodu zrušena Partnerská dohoda;

(d) nebyly veškeré finanční prostředky uvedené v § 3 Rozpočet a plán financování, které nelze považovat za vlastní prostředky příjemce dotace nebo jeho projektových partnerů, smluvně pro projekt navázány;

(e) došlo k porušení ustanovení § 16 a § 19

(f) dotace nebyla použita v souladu § 1.

(2) Pokud poskytovatel dotace od celé nebo části Smlouvy odstoupí, je povinen toto písemně sdělit příjemci dotace prostřednictvím doporučeného dopisu.

(3) Příjemce dotace je povinen úročit částky, které mají být vráceny, ode dne vyplacení ve výši 1,5 procentních bodů nad právě platnou základní úrokovou sazbou Evropské centrální banky.

(4) Zákonná práva odstoupení příjemce dotace zůstávají nedotčena.

§ 16 Mitteilungspflichten / Informační povinnosti

Der FN verpflichtet sich, dem Fördergeber alle Umstände unverzüglich anzuzeigen, welche die Durchführung des Projekts bzw. die festgelegten Durchführungsphasen verzögern, behindern oder unmöglich machen oder die eine Abänderung gegenüber den in diesem Fördervertrag bestimmten Voraussetzungen bedeuten (z.B. Änderung des Projektinhalts, Veränderungen in der Partnerschaftvereinbarung, Umschichtungen im Kostenplan, wie in § 11 erläutert). Des Weiteren ist der FN verpflichtet, die Weitergabe der EFRE Mittel an die Partner zu dokumentieren und diese Informationen an den Fördergeber weiterzuleiten.

§ 17 Projektdokumentation und Mitwirkungspflichten / Dokumentace projektu a povinnosti spolupráce

(1) Ohne dass die nationalen Vorschriften verletzt werden, verpflichtet sich der FN, sämtliche das Projekt und seine Finanzierung betreffende Unterlagen und Belege, unbeschadet nationaler und beihilfenrechtlicher Bestimmungen, bis zum 31. 12. 2027 entweder im Original oder in beglaubigter Abschrift sicher und geordnet, aufzubewahren.

(2) Darüber hinaus verpflichtet sich der FN, bis 31. 12. 2027 den Organen und Einrichtungen des Europäischen Rechnungshofs, der Europäischen Kommission, des Fördergebers, der Programmpartnerstaaten sowie deren Beauftragten

(a) jederzeit Auskünfte über das Projekt zu erteilen;

(b) gemäß deren Auswahl Einsicht in die Bücher und Belege sowie in sonstige mit dem Projekt in Zusammenhang stehende Unterlagen zu gewähren;

(c) während der üblichen Geschäfts- und Betriebsstunden sowie außerhalb dieser Stunden gegen Vereinbarung das Betreten von Grundstücken und Gebäuden sowie die Durchführung von Prüfungen, die mit dem Projekt in Zusammenhang stehen, zu gestatten.

Příjemce dotace se zavazuje neprodleně ohlásit poskytovateli dotace veškeré skutečnosti, které zpozdí, zamezí nebo znemožní realizaci projektu, případně stanovených realizačních fází, nebo které znamenají změnu předpokladů stanovených v této Smlouvě (například změna obsahu projektu, změny Partnerské smlouvy, přesuny finančních prostředků v rozpočtu projektu, jak je popsáno v § 11). Příjemce dotace je dále povinen dokumentovat předávání prostředků EFRR svým projektovým partnerům a tyto informace předat poskytovateli dotace.

(1) Příjemce dotace se zavazuje bezpečně a řádně archivovat veškeré podklady a doklady týkající se projektu, a to buď v originálech, nebo ověřených opisech do 31. 12. 2027. Tímto ustanovením nejsou dotčena ustanovení národních předpisů a podmínky státní podpory.

(2) Příjemce dotace se zavazuje orgánům a institucím Evropského účetního dvora, Evropské komise, poskytovatele dotace, partnerských států programu a jimi pověřeným osobám až do 31. 12. 2027:

(a) kdykoli podat informace o projektu,

(b) umožnit náhled do účetnictví, účetních dokladů a ostatních podkladů souvisejících s projektem,

(c) během běžných úředních hodin a pracovní doby, stejně tak jako mimo tuto dobu umožnit po dohodě vstup na pozemky a do budov k provádění kontrol souvisejících s daným projektem.

(3) Der FN erklärt.

(a) dass die mit der gewährten Förderung im Zusammenhang stehende Daten auf Datenträger gespeichert und an andere am Vollzug dieses Programms beteiligten Stellen, an die Europäische Kommission und/oder die mit der Evaluierung beauftragten Institute unter Wahrung von Geschäfts- und Betriebsgeheimnissen weitergegeben werden können;

(b) auf Anforderung im Rahmen von Evaluierungen bzw. bei der Erhebung von projektbezogenen Indikatoren oder Daten mitzuwirken;

(c) dass Name und Anschrift der Projektbeteiligten sowie Verwendungszweck, Höhe der Förderung und Projektergebnisse veröffentlicht werden können.

(3) Příjemce dotace dále prohlašuje, že:

(a) data související s poskytnutou dotací budou ukládána na nosiče dat a mohou být při zachování obchodních a provozních tajemství předávána orgánům podílejícím se na implementaci programu, Evropské komisi a / nebo subjektům pověřeným provedením evaluace;

(b) je na vyzvání ochoten spolupracovat v rámci evaluací případně při zjišťování indikátorů či dat týkajících se projektu;

(c) lze zveřejnit jména a adresy účastníků projektu, výši dotace, účel jejího použití a výsledky projektu.

§ 18 Verantwortung des FN / Odpovědnost příjemce dotace

(1) Der FN vertritt die Projektpartner für Zwecke der Abwicklung der Förderung gegenüber dem Fördergeber. Der FN stellt sicher, dass dieses Vertretungsrecht während der gesamten Dauer der sich aus diesem Vertragsverhältnis ergebenden Rechtswirkungen hergestellt ist. Eine entsprechende Regelung, die diese Vertretungsbefugnis des FN vorsieht und die Verpflichtungen der Partner festlegt, ist in der schriftlichen Partnerschaftsvereinbarung enthalten.

(2) Der FN ist gegenüber dem Fördergeber für die ordnungsgemäße Durchführung des gesamten Projekts unter Einhaltung der mit der Inanspruchnahme von EFRE-Mitteln gemäß diesem Fördervertrag verbundenen Verpflichtungen verantwortlich.

(3) Der FN verpflichtet sich, die EFRE-Mittel ordnungsgemäß, umgehend (innerhalb von 2 Wochen) und vollständig an die Partner weiterzuleiten. Im Falle einer Rückzahlungsaufforderung durch den Fördergeber kann sich der FN nicht damit entlasten, dass sie sich auf eine Weitergabe der Fördermittel beruft.

(4) Der FN muss sich die Handlungen der Partner in gleicher Weise zurechnen lassen wie seine eigenen.

(1) Příjemce dotace zastupuje vůči poskytovateli dotace projektové partnery pro účely realizace dotace. Příjemce dotace zajistí, aby toto právo zastupování bylo zajištěno po celou dobu trvání právních účinků vyplývajících z tohoto smluvního vztahu. Odpovídající úprava, předpokládající toto oprávnění příjemce dotace k tomuto zastupování a která stanovuje povinnosti partnerů, bude obsažena písemně v Partnerské dohodě.

(2) Příjemce dotace je ve vztahu k poskytovateli dotace zodpovědný za řádnou realizaci celého projektu při dodržení povinností souvisejících s využitím prostředků EFRR dle této Smlouvy.

(3) Příjemce dotace se zavazuje převádět řádně, obratem (během max. 2 týdnů) a v plné výši prostředky EFRR všem zúčastněným projektovým partnerům. V případě požadavků na vrácení dotace se příjemce dotace nemůže vyvázat s odvoláním na předávání dotačních prostředků.

(4) Příjemce dotace musí považovat konání všech projektových partnerů stejnou měrou za své vlastní konání.

§ 19 Veränderungen in der Projektpartnerschaft / Změny v partnerství projektu

Ein Austreten oder Hinzutreten von Partner bedarf der Zustimmung des Begleitausschusses.

Odstoupení nebo přistoupení projektového partnera vyžaduje souhlas Monitorovacího výboru.

§ 20 Informations- und Publizitätspflichten / Informační a publikační povinnosti

(1) Der FN verpflichtet sich, im Rahmen der Öffentlichkeitsarbeit auf die Förderung des Projekts durch die Europäische Union, den Europäischen Fonds für Regionale Entwicklung und durch das INTERREG V - A Programm Österreich - Tschechische Republik durch die Verwendung des entsprechenden Logos hinzuweisen und die Bestimmungen des Anhangs XII Pkt. 2.2. der VO (EU) Nr. 1303/2013 sowie der Durchführungsverordnung (EU) Nr. 821/2014, Art. 3 - 5 einzuhalten. Die entsprechenden Publizitätsvorschriften stehen auf der Programmwebsite www.at-cz.eu zum Download zur Verfügung.

(2) Der FN verpflichtet sich, die ihm zur Verfügung gestellte Projektwebsite (iBox) auf der Programmhauptseite www.at-cz.eu regelmäßig mit Nachweisen der vorgenommenen Aktivitäten, erreichten Outputs und Ergebnisse sowie Informations-Publizitätsmaßnahmen - d.h. mindestens einmal pro Berichtsperiode - zu aktualisieren.

(3) Für die Nichteinhaltung der Informations- und Publizitätspflichten kann dem FN eine finanzielle Sanktion auferlegt werden.

(1) Příjemce dotace se zavazuje upozorňovat v rámci práce s veřejností používáním odpovídajícího loga na podporu projektu Evropskou unií, Evropským fondem pro regionální rozvoj a programem INTERREG V-A Rakousko - Česká republika a dodržovat ustanovení Přílohy XII bod 2.2 Nařízení (EU) č. 1303/2013 a 821/2014, čl. 3 - 5. Odpovídající předpisy k publicitě jsou dostupné ke stažení na internetové stránce Programu na adrese www.at-cz.eu.

(2) Příjemce dotace se zavazuje pravidelně aktualizovat internetovou stránku projektu (iBox), která mu byla poskytnuta na stránkách programu na adrese www.at-cz.eu, s doklady realizovaných aktivit, dosažených výstupů a výsledků a o informačními a publikačními opatřeními, tzn. alespoň jednou za monitorovací období.

(3) Za nedoručením informačních a publikačních povinností může být příjemci dotace stanovena finanční sankce.

§ 21 Ergänzende Regelungen / Doplnující ustanovení

(1) Der Vertrag tritt mit der beidseitigen Unterfertigung der vorliegenden Urkunde (ggf. rückwirkend zum Projektbeginn) in Kraft - sofern nicht unter § 4 andere Voraussetzungen für das Inkrafttreten angeführt sind - und bleibt wirksam bis zu dem Zeitpunkt, zu dem Verpflichtungen aus der Inanspruchnahme von EFRE-Mitteln für dieses Projekt geltend gemacht werden können.

(1) Tato Smlouva vstupuje v platnost podpisem této Smlouvy oběma smluvními stranami (případně zpětně k datu zahájení projektu) - nejsou-li v § 4 stanoveny jiné podmínky účinnosti - a zůstává právně účinná až do doby, kdy je možno uplatnit povinnosti vyplývající z využití prostředků z EFRR pro tento projekt.

(2) Der vorliegende Vertrag samt Anhänge in der jeweils gültigen Fassung (Anhänge /B, /C und /D verlautbart auf der Programmwebsite www.at-cz.eu) einschließlich der im § 1 definierten Bestandteile, regelt erschöpfend und abschließend die Vereinbarungen der Vertragsparteien. Alle aus früherer Zeit noch allenfalls bestehenden, den Gegenstand dieses Vertrags betreffenden, mündlichen oder schriftlichen Vereinbarungen zwischen den Vertragsparteien werden durch den vorliegenden Vertrag aufgehoben bzw. ersetzt.

(3) Änderungen dieses Vertrages bedingen in jedem Fall eine Neuausfertigung dieser Vertragsurkunde und werden erst nach Maßgabe der Bestimmungen in Absatz (1) rechtswirksam.

(4) Für den Fall, dass einzelne Bestimmungen dieses Vertrags unwirksam sind oder werden sollten, bleiben die übrigen Bestimmungen gleichwohl für die Vertragspartner bindend. In diesem Fall sind die Vertragspartner verpflichtet, anstelle der unwirksamen Regelung eine Vereinbarung zu treffen, die dem Sinn der unwirksamen Regelung möglichst nahe kommt.

(5) Kosten einer etwaigen rechtlichen Beratung oder Vertretung sind von jenem Vertragspartner zu tragen, der den Auftrag dazu erteilt hat.

§ 22 Schlussbestimmungen / Závěrečná ustanovení

(1) Auf diesen Vertrag ist österreichisches Recht unter Ausschluss der Kollisionsnormen anzuwenden

(a) Das Vertragsangebot gilt als zurückgezogen, wenn nicht binnen zwei Monaten nach dessen Absendung (Datum des Absendevermerks) eine vom FN unterschriebene Ausfertigung des EFRE Fördervertrags beim Fördergeber eingeht.

(b) Wenn eine Einhaltung der in Abs. 1 genannten Frist aus Gründen, die der FN nicht verschuldet hat, unmöglich ist, kann diese über ein rechtzeitiges Ersuchen verlängert werden.

(2) Předložená smlouva včetně příloh v jejich aktuálně platném znění (Přílohy /B, /C a /D uveřejněny na stránkách programu www.at-cz.eu) a včetně součástí definovaných v § 1 upravuje taxativně a s konečnou platností úmluvy smluvních stran. Veškeré dosavadní ústní či písemné dohody mezi smluvními stranami týkající se předmětu této Smlouvy jsou touto Smlouvou zrušeny, případně nahrazeny.

(3) Změny této Smlouvy musí být zakotveny v její nové verzi a nabývají právní účinnosti dle ustanovení v odstavci (1).

(4) Pro případ, že by jednotlivá ustanovení této Smlouvy byla neúčinná nebo se neúčinnými stát měla, zůstávají ostatní ustanovení pro smluvní strany závazná. V tomto případě jsou smluvní strany povinny místo neúčinných ustanovení přijmout dohodu, která se bude co nejvíce blížit smyslu neúčinného ustanovení.

(5) Možné náklady právního poradenství nebo zastupování nese ta smluvní strana, která tím byla pověřena.

(1) Tato Smlouva podléhá výjma kolizních norem rakouskému právu.

(a) Nabídka na uzavření Smlouvy je považována za staženou, pokud nebude během dvou měsíců po jejím odeslání (datum záznamu o odeslání) poskytovateli dotace doručeno podepsané vyhotovení Smlouvy o poskytnutí prostředků z EFRR.

(b) V případě, kdy dodržení lhůty, uvedené v odst. 1 není možné z důvodů, které nejsou zaviněny ze strany příjemce dotace, lze tuto lhůtu na základě včasné žádosti prodloužit.

(2) Die Vertragspartner werden sich nach besten Kräften bemühen, alle sich aus dem Vertrag ergebenden Meinungsverschiedenheiten einvernehmlich zu regeln. Die Vertragsparteien bestimmen hiermit das sachlich zuständige Gericht in St. Pölten als Gerichtsstand.

(3) Zu Fragen in den Bereichen Steuer- und Vergaberecht sind die jeweiligen Rechtsgrundlagen, Durchführungsverordnungen und Methodiken der einzelnen Mitgliedsstaaten bzw. EU-Recht zu beachten.

(4) Dieser Vertrag wird in zweifacher Ausfertigung erstellt; jeder Vertragspartner erhält ein Exemplar.

(5) Der Vertrag wird in Deutsch und Tschechisch ausgestellt. Die Fassung in der Sprache des Fördergebers ist verbindlich.

(2) Smluvní strany se budou ze všech sil snažit vyřešit veškeré, z této Smlouvy vyplývající, různosti názorů dohodou. Smluvní strany určují věcně příslušným soudem soud v St. Pöltenu.

(3) V otázkách daňové legislativy a zadávání veřejných zakázek je nutno dbát příslušných legislativních norem a navazujících prováděcích předpisů a metodik jednotlivých členských států, případně Evropské unie.

(4) Tato Smlouva je vyhotovena ve dvou stejnopisech; každý smluvní partner obdrží po jednom exempláři.

(5) Tato Smlouva je vyhotovena v českém a německém jazyce. Závazným je jazyk poskytovatele dotace.

St. Pölten, am
V St. Pöltenu, dne

INTERREG V-A ÖSTERREICH -
TSCHHECHISCHE REPUBLIK
25. Mai 2018

Für den Fördergeber:
Za poskytovatele dotace:
NÖ Landesregierung
Im Auftrag



Verwaltungsbehörde / Řídicí orgán

(Name/ jméno: Andreas Weiß)

Ort, Datum 20.5.2018
Místo, datum

Verband Mühlviertler Alm

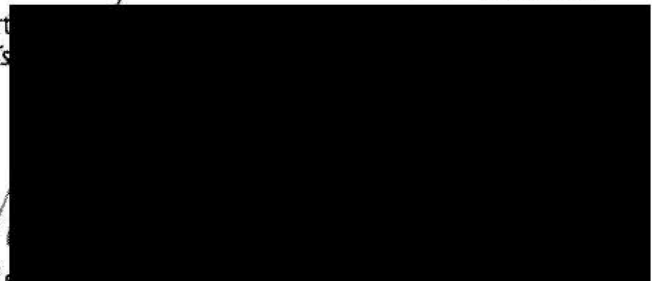
4273 Unterweißenbach 19

Telefon/Fax 7304 - Fax. 7304-4

Za příjemce dotace:



Ort
Místo



(Name/ jméno:)

Obmann Bgm. Johann Holzmann
Kassier Bgm. Johannes Hinterreither
Kern

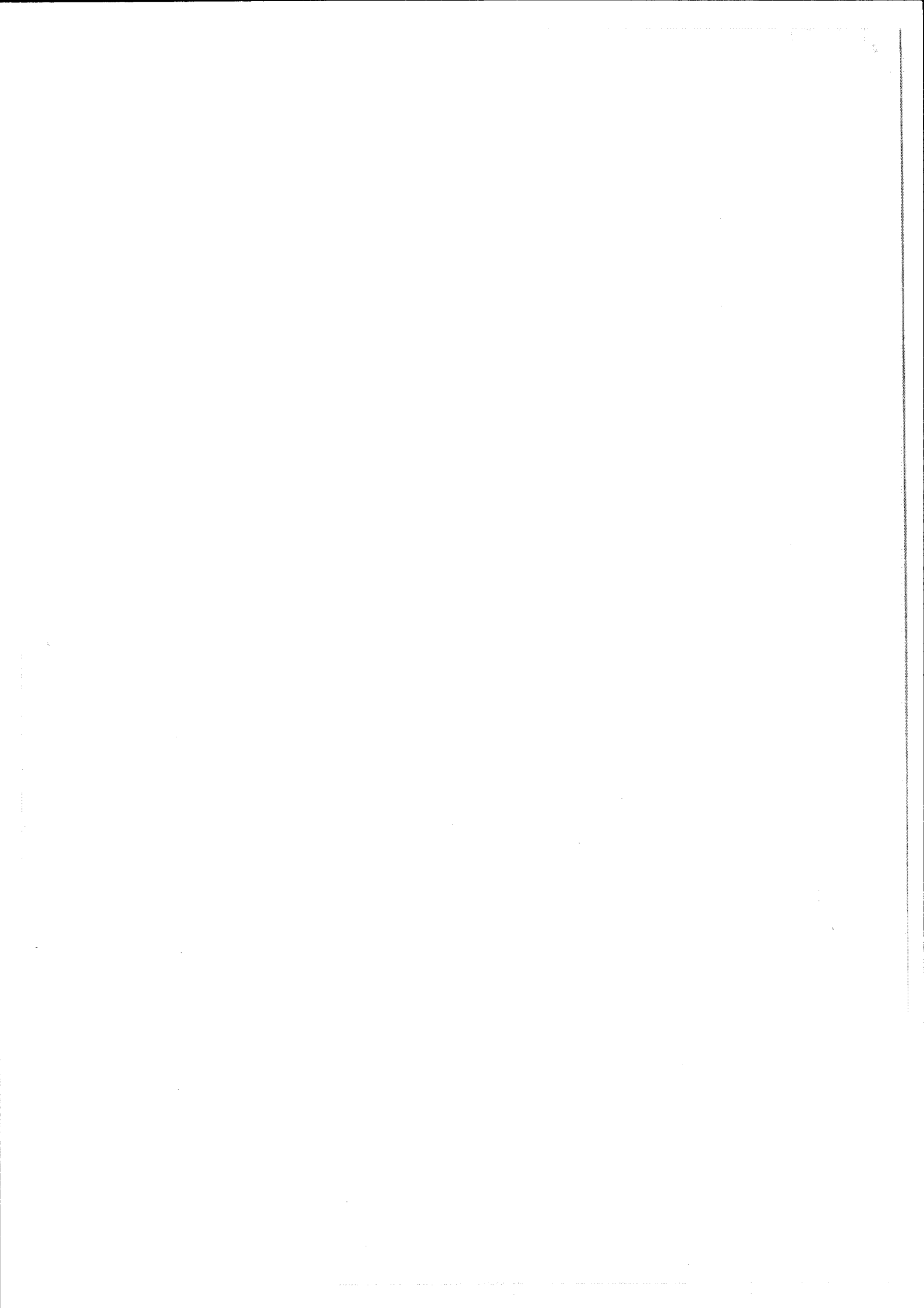
Anhänge / Přílohy:

Anhang./A: Projektantrag
Příloha ./A: Projektová žádost

Anhang./B: Handbuch für Antragsteller in der jeweils gültigen Fassung – siehe
www.at-cz.eu/at/downloads/handbuecher
Příloha ./B: Příručka pro žadatele v aktuálně platném znění – viz
www.at-cz.eu/cz/ke-stazeni/prirucky

Anhang./C: Handbuch für Projektpartner in der jeweils gültigen Fassung – siehe
www.at-cz.eu/at/downloads/handbuecher
Příloha ./C: Příručka pro příjemce v aktuálně platném znění – viz
www.at-cz.eu/cz/ke-stazeni/prirucky

Anhang./D: Gemeinsame Förderfähigkeitsregeln in der jeweils gültigen Fassung – siehe
www.at-cz.eu/at/downloads/programmdokumente
Příloha ./D: Společná pravidla způsobilosti v aktuálně platném znění – viz
www.at-cz.eu/cz/ke-stazeni/programove-dokumenty





**Rozhodnutí o poskytnutí dotace ze státního rozpočtu
na spolufinancování projektu realizovaného
v rámci programu
Interreg V-A Rakousko – Česká republika
(dále jen „Rozhodnutí o spolufinancování“)**

*vydané podle § 14 zákona č. 218/2000 Sb., o rozpočtových pravidlech a o změně některých
souvisejících zákonů, ve znění pozdějších předpisů*

Česká republika – Ministerstvo pro místní rozvoj
Odbor evropské územní spolupráce
Staroměstské náměstí 6, 110 15 Praha 1
(dále jen „poskytovatel dotace“)

poskytuje dotaci ze státního rozpočtu tímto způsobem:

Část I. Obecná ustanovení

1. Příjemce dotace

Název partnera:	Hrady na Malši, z.s.
IČ:	26987341
Sídlo:	382 41 Kaplice - Pořešín 100
Statutární orgán (fyzická osoba přímo oprávněná jednat jménem právnické osoby):	Radek Kocanda

2. Účel dotace

2.1 Účelem dotace je realizace projektu definovaného takto:

Název projektu: Natur- und Kulturerlebnis am Burgen- und Schlösserweg
Registrační číslo: ATCZ91
Vedoucí partner: Verband Mühlviertler Alm
(dále jen „projekt“),

který je finančně podpořen v rámci programu Interreg V-A Rakousko – Česká republika na základě Smlouvy o poskytnutí prostředků z EFRR (dále jen „Smlouva“) uzavřené mezi Řídícím orgánem (Úřad spolkové vlády Dolní Rakousko, Odbor územního plánování a územní politiky) a Vedoucím partnerem dne 29. 5. 2018.

2.2 Dotace je poskytnuta na spolufinancování schválených aktivit příjemce dotace prováděných v rámci realizace projektu uvedeného v části I. čl. 2.1.

3. Harmonogram plnění

Realizace projektu musí být dokončena nejpozději do 31. 10. 2021¹.

¹ Datum ukončení realizace projektu je datum ukončení poslední aktivity směřující k naplnění cílů projektu.

4. Finanční rámec a výše dotace

4.1 Předpokládaná výše způsobilých výdajů po zohlednění příjmů projektu činí: 1 344 485,41 EUR.

4.2 Dotace se poskytuje ve výši 5 % konečných způsobilých výdajů po zohlednění příjmů projektu, avšak nejvýše **1 747 831,02 CZK**, tj. max. 67 224,27 EUR (kurz 26,00 CZK/EUR) z prostředků státního rozpočtu (§ 44 odst. 2 písm. h) zákona č. 218/2000 Sb.).

4.3 Skutečná výše dotace, která bude příjemci dotace poskytnuta, bude určena na základě skutečně vynaložených, odůvodněných a řádně prokázaných způsobilých výdajů, kromě výdajů vykazovaných zjednodušenou formou².

4.4 Celková výše dotace v EUR uvedená v části I. čl. 4.2 nesmí být překročena.

Část II. Povinnosti příjemce dotace

1. Splnění účelu a realizace projektu

Příjemce dotace je povinen splnit účel dotace uvedený v části I. čl. 2.1 tohoto Rozhodnutí o spolufinancování a to ve lhůtě uvedené v části I. čl. 3 tohoto Rozhodnutí o spolufinancování.

2. Udržitelnost projektu

Pokud se v souladu se Smlouvou o poskytnutí prostředků z EFRR dle části I. čl. 2.1 tohoto Rozhodnutí o spolufinancování na projekt vztahuje podmínka udržitelnosti, je příjemce dotace povinen po věcné a finanční stránce zajistit, aby účel dotace dle části I. čl. 2 tohoto Rozhodnutí o spolufinancování byl zachován po dobu pěti let od data poslední platby prostředků Evropského fondu pro regionální rozvoj na projekt uvedený v části I. čl. 2 tohoto Rozhodnutí o spolufinancování.

3. Umožnění kontroly

Příjemce dotace je povinen umožnit pověřeným osobám poskytovatele dotace, Kontrolora (Centra pro regionální rozvoj České republiky), Evropské komise, Evropského účetního dvora, Auditního orgánu, Certifikačního orgánu a dalších národních kontrolních orgánů provedení kontroly plnění ustanovení tohoto Rozhodnutí o spolufinancování v objektech a na pozemcích příjemce dotace a to nejen po dobu realizace projektu, ale i po dobu dle části II. čl. 2 tohoto Rozhodnutí o spolufinancování.

4. Veřejné zakázky

4.1 Příjemce dotace je povinen, v případě že v rámci projektu bude část aktivit realizována na základě jedné nebo více smluv o dodávce zboží, služeb či stavebních prací, při výběru dodavatele a při uzavírání takových smluv postupovat v souladu se zákonem č. 137/2006 Sb., o veřejných zakázkách v platném znění, resp. zákonem č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek, v platném znění v případě zakázek vyhlášených od 1. 10. 2016. V případě, kdy se pro danou veřejnou zakázku nevztahuje na příjemce dotace povinnost postupovat podle zákona č. 137/2006 Sb., o veřejných zakázkách v platném znění, resp. zákona č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek, v platném znění, je povinen postupovat v souladu s Metodickým pokynem pro oblast zadávání zakázek pro programové období 2014 - 2020.

4.2 Příjemce dotace odpovídá za to, že bude Kontrolorovi umožněn přístup k veškeré dokumentaci související s uzavíráním smluv s dodavateli.

² Paušální sazbou nebo jednorázovou částkou příspěvku.

5. Uchovávání dokumentů

Příjemce dotace je povinen řádně uchovávat veškeré dokumenty související s realizací projektu a to od jejich vzniku až do konce roku 2027. V případě, že národní legislativa stanovuje pro některé dokumenty delší dobu uchování, je nutné ustanovení národní legislativy respektovat.

6. Publicita

Příjemce dotace je povinen provádět propagaci projektu v souladu s Nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1303/2013 a nařízením Komise (EU) č. 821/2014.

7. Oznamování změn

Příjemce dotace je povinen oznámit příslušným subjektům (v souladu s Příručkou pro příjemce dotace) neprodleně všechny podstatné změny a skutečnosti, které mají vliv, nebo mohou mít vliv nebo souvisejí s účelem dotace, nebo se jakýmkoliv způsobem účelu dotace dotýkají.

Část III. Platební podmínky

1. Výplata prostředků

Dotace bude vyplacena zpětně na základě příjemcem předložených a Kontrolorem ověřených výdajů projektu.

Část IV. Porušení rozpočtové kázně a nevyplacení dotace nebo její části

1. Diferenciace odvodu za porušení rozpočtové kázně dle závažnosti porušení podmínek

1.1 Není-li v dalším ustanovení uvedeno jinak, představuje porušení povinností uvedených v tomto Rozhodnutí o spolufinancování porušení rozpočtové kázně podle § 44 odst. 1 písm. b) a písm. j) zákona č. 218/2000 Sb., a povede k odvodu za porušení rozpočtové kázně ve výši, v jaké byla rozpočtová kázeň porušena.

1.2 V případě, že dojde k porušení povinností stanovených v části II. čl. 2 tohoto Rozhodnutí o spolufinancování, bude výše porušení rozpočtové kázně stanovena ve stejném poměru k celkové částce dotace, jako je poměr počtu započatých měsíců, po které byla povinnost porušena k celkové době, po kterou má být dle tohoto Rozhodnutí o spolufinancování povinnost dodržena (tj. k 60 měsícům).

1.3 V případě, že dojde k porušení povinností stanovených v části II. čl. 7 tohoto Rozhodnutí o spolufinancování, bude odvod za porušení rozpočtové kázně v souladu s § 44a odst. 4 písm. a) zákona č. 218/2000 Sb., stanoven ve výši 0 – 5% celkové částky dotace.

1.4 V případě porušení povinností stanovených v části II. čl. 4.1 tohoto Rozhodnutí o spolufinancování u veřejných zakázek zadávaným příjemcem dotace, na které se nevztahuje povinnost postupovat podle zákona č. 137/2006 Sb., o veřejných zakázkách, v platném znění, resp. zákonem č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek, v platném znění, bude odvod za porušení rozpočtové kázně v souladu s § 44a odst. 4 písm. a) zákona č. 218/2000 Sb., stanoven ve výši stanovené v části I. přílohy č. 1 tohoto Rozhodnutí o spolufinancování.

1.5 V případě porušení povinností stanovených v části II. čl. 4.1 tohoto Rozhodnutí o spolufinancování vyjma případů, na které se vztahuje část IV., bod 1.4, bude odvod za porušení rozpočtové kázně v souladu s § 44a odst. 4 písm. a) zákona č. 218/2000 Sb., stanoven ve výši stanovené v části II. přílohy č. 1 tohoto Rozhodnutí o spolufinancování.

1.6. V případě, že dojde k porušení povinností stanovených v části II. čl. 6 tohoto Rozhodnutí o spolufinancování, bude odvod za porušení rozpočtové kázně v souladu s § 44a odst. 4 písm. a) zákona č. 218/2000 Sb., stanoven podle části III. přílohy č. 1 tohoto Rozhodnutí o spolufinancování.

1.7. V případě, že dojde k porušení povinností stanovených v části II. čl. 1 a 3 tohoto Rozhodnutí o spolufinancování, bude odvod za porušení rozpočtové kázně v souladu s § 44a odst. 4 písm. a) zákona č. 218/2000 Sb., stanoven ve výši celkové částky dotace.

2. Nevyplacení dotace nebo její části

Pokud příjemce dotace nesplnil nebo neplní některou z podmínek uvedených v tomto Rozhodnutí o spolufinancování nebo některou z povinností stanovených právními předpisy a zároveň se nejedná o porušení rozpočtové kázně ve smyslu § 44 odst. 1 písm. b) zákona č. 218/2000 Sb., poskytovatel dotace rozhodne o nevyplacení dotace nebo její části v souladu s § 14e zákona č. 218/2000 Sb. Nevyplacení dotace nebo její části bude provedeno ve výši nastavených snížených odvodů dle části IV. čl. 1 tohoto Rozhodnutí o spolufinancování.

Část V. Závěrečná ustanovení

1. Rozhodnutí o spolufinancování nabývá účinnosti dnem podpisu poskytovatelem dotace.
2. Rozhodnutí o spolufinancování je vyhotoveno ve 2 stejnopisech v českém jazyce, z nichž každý má platnost originálu. Jeden stejnopis obdrží příjemce dotace a jeden stejnopis poskytovatel dotace.
3. Nedílnou součástí tohoto Rozhodnutí o spolufinancování jsou následující přílohy:

Příloha č. 1: Tabulka odvodů

Příloha č. 2: Oznamení o poskytnutí podpory de minimis (je-li relevantní)

4. Změny Rozhodnutí o spolufinancování mohou být prováděny pouze na základě písemné žádosti příjemce dotace předložené prostřednictvím subjektu, který je podle Příručky pro příjemce k administraci daného typu změny kompetentní, a který tuto žádost dále postoupí poskytovateli dotace. Žádost o změnu Rozhodnutí o spolufinancování musí být poskytovateli dotace doručena do termínu dle části I. čl. 3 tohoto Rozhodnutí o spolufinancování. Výjimkou je změna částky dotace v CZK uvedená v části I. čl. 4.2, která může být provedena do uplynutí 6 měsíců od termínu uvedeného v části I. čl. 3 tohoto Rozhodnutí o spolufinancování.

Část VI. Poučení

Na vydání tohoto Rozhodnutí o spolufinancování se nevztahují obecné právní předpisy o správním řízení (§ 14 odst. 5 zákona č. 218/2000 Sb. o rozpočtových pravidlech) a je vyloučeno jeho soudní přezkoumání. Proti tomuto Rozhodnutí o spolufinancování se nelze odvolat, ani podat jiný opravný prostředek.

V Praze, dne 23. 7. 2018

Za poskytovatele dotace:

V-2

RNDr. Jiří Horáček

Ředitel odboru evropské územní spolupráce
Ministerstva pro místní rozvoj České republiky

Interreg 
EVROPSKÁ UNIE
Rakousko-Česká republika
Evropský fond pro regionální rozvoj

Interreg 
EUROPÄISCHE
UNION
Österreich-Tschechische Republik
Europäischer Fonds für regionale Entwicklung

**PARTNERSKÁ DOHODA MEZI VEDOUCÍM
PARTNEREM A PROJEKTOVÝMI PARTNERŮ
INTERREG V-A RAKOUSKO – ČESKÁ
REPUBLIKA**

**PARTNERSCHAFTSVEREINBARUNG
PROGRAMM INTERREG V-A ÖSTERREICH –
TSCHECHISCHE REPUBLIK**

Na základě:

- Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. **1303/2013** ze dne 17. prosince 2013 o společných ustanoveních o Evropském fondu pro regionální rozvoj, Evropském sociálním fondu, Fondu soudržnosti, Evropském zemědělském fondu pro rozvoj venkova a Evropském námořním a rybářském fondu, o obecných ustanoveních o Evropském fondu pro regionální rozvoj, Evropském sociálním fondu, Fondu soudržnosti a Evropském námořním a rybářském fondu a o zrušení nařízení Rady (ES) č. 1083/2006.
- Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. **1301/2013** ze dne 17. prosince 2013 o Evropském fondu pro regionální rozvoj, o zvláštních ustanoveních týkajících se cíle Investice pro růst a zaměstnanost a o zrušení nařízení (ES) č. 1080/2006;
- Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. **1299/2013** ze dne 17. prosince 2013 o zvláštních ustanoveních týkajících se podpory z Evropského fondu pro regionální rozvoj pro cíl Evropská územní spolupráce
- Ostatní nařízení a směrnice platné pro implementaci projektů spolufinancovaných EFRR

Gemäß der:

- Verordnung (EU) Nr. **1303/2013** des Europäischen Parlaments und des Rates vom 17. Dezember 2013 mit gemeinsamen Bestimmungen über den Europäischen Fonds für regionale Entwicklung, den Europäischen Sozialfonds, den Kohäsionsfonds, den Europäischen Landwirtschaftsfonds für die Entwicklung des ländlichen Raums und den Europäischen Meeres- und Fischereifonds sowie mit allgemeinen Bestimmungen über den Europäischen Fonds für regionale Entwicklung, den Europäischen Sozialfonds, den Kohäsionsfonds und den Europäischen Meeres- und Fischereifonds und zur Aufhebung der Verordnung (EG) Nr. 1083/2006 des Rates.
- Verordnung (EU) Nr. **1301/2013** des Europäischen Parlaments und des Rates vom 17. Dezember 2013 über den Europäischen Fonds für regionale Entwicklung und mit besonderen Bestimmungen hinsichtlich des Ziels "Investitionen in Wachstum und Beschäftigung" und zur Aufhebung der Verordnung (EG) Nr. 1080/2006.

- a programu spolupráce **INTERR EG V-A Rakousko - Česká republika**

je následující dohoda uzavřena mezi:

- Verordnung (EU) Nr. **1299/2013** des Europäischen Parlaments und des Rates vom 17. Dezember 2013 mit besonderen Bestimmungen zur Unterstützung des Ziels "Europäische territoriale Zusammenarbeit" aus dem Europäischen Fonds für regionale Entwicklung (EFRE)
- Sonstige für die Durchführung von aus dem EFRE kofinanzierten Projekte geltenden Verordnungen und Richtlinien
- u n d d e m Kooperationsprogramm **INTERR EG V-A Österreich - Tschechische Republik**

wird die folgende Vereinbarung unter folgenden Partnern abgeschlossen:

Verband Mühlviertler Alm zastoupeným(ou) Johann Holzmann
(Vedoucí partner 1 / Lead Partner 1)

Verband Mühlviertler Alm vertreten durch Johann Holzmann
a / und

Burgverein Prandegg zastoupeným(ou) Gottfried Viehböck
(Projektový partner 2 / Projektpartner 2)

Burgverein Prandegg vertreten durch Gottfried Viehböck
a / und

Gemeinde Windhaag bei Perg zastoupeným(ou) Ignaz Knoll
(Projektový partner 3 / Projektpartner 3)

Gemeinde Windhaag bei Perg vertreten durch Ignaz Knoll
a / und

Tourismusverband Bad Kreuzen zastoupeným(ou) Leopold
Schöller (Projektový partner 4 / Projektpartner 4)

Tourismusverband Bad Kreuzen vertreten durch Leopold
Schöller

a / und

Hrady na Malši, z.s. zastoupeným(ou) Radek Kocanda (Projektový
partner 5 / Projektpartner 5)

Hrady na Malši, z.s. vertreten durch Radek Kocanda

a / und

(dále v textu jsou Vedoucí partner a projektoví partneři nazýváni
společně jako "partneři") (im weiteren Text wird der Lead Partner
sowie die Projektpartner gemeinsam als "Partner" bezeichnet)

§ 1

Předmět dohody / Gegenstand der Vereinbarung

1. Předmětem této dohody je zabezpečení partnerství za účelem realizace projektu "Wandern auf den Spuren der gemeinsamen Vorfahren auf dem Burgen- und Schlösserweg in der Grenzregion Mühlviertel/Südböhmen - altes Handwerk und historische Baukultur wird zwischen Malsch und Donau in der Gegenwart angewendet und erlebbar gemacht." v rámci programu INTERREG V-A Rakousko -- Česká republika v souladu s projektovou žádostí a jejími přílohami, mezi kterými je i tato dohoda.

1. Der Gegenstand dieser Vereinbarung ist die Sicherstellung einer Partnerschaft zur Umsetzung des Projektes "Wandern auf den Spuren der gemeinsamen Vorfahren auf dem Burgen- und Schlösserweg in der Grenzregion Mühlviertel/Südböhmen - altes Handwerk und historische Baukultur wird zwischen Malsch und Donau in der Gegenwart angewendet und erlebbar gemacht." im Rahmen des Kooperationsprogramms INTERREG V-A Österreich - Tschechische Republik. Die Umsetzung erfolgt gemäß dem Projektantrag und seiner Anhänge, zu denen auch diese Vereinbarung gehört.

§ 2

Trvání dohody / Laufzeit der Vereinbarung

<p>1. Tato dohoda vstoupí v platnost dnem, kdy je podepsána všemi partnery, a trvá do doby vypršení veškerých povinností stanovených ve Smlouvě o poskytnutí prostředků z EFRR (dále jen „Smlouva“) uzavřené mezi Vedoucím partnerem a Řídícím orgánem Dohoda o spolupráci okamžitě zaniká, pokud je Monitorovacím výborem zamítnuta projektová žádost, jejíž je Dohoda o spolupráci součástí.</p>	<p>1. Die Vereinbarung tritt am Tag der Unterzeichnung durch alle Partner in Kraft und hat bis zur Erfüllung sämtlicher, im zwischen dem Leadpartner und der Verwaltungsbehörde abgeschlossenen EFRE-Vertrag (in Folge kurz „Vertrag“ genannt) festgelegten Verpflichtungen Bestand. Die Partnerschaftvereinbarung erlischt umgehend, wenn der Projektantrag, dessen Bestandteil diese Vereinbarung ist, vom Begleitausschuss abgelehnt wird.</p>
--	---

§ 3 Povinnosti / Verpflichtungen

1. Partneři se zavazují, že udělají vše, co je v jejich silách, aby zabezpečili realizaci projektu, který je definován v § 1.
2. Každý partner se zavazuje a je povinen:
 - a. realizovat část projektu, za kterou je zodpovědný, v řádném termínu v souladu s popisem uvedeným v projektové žádosti a zároveň v souladu s případnými změnami schválenými Monitorovacím výborem či Řídicím orgánem;
 - b. dodržovat všechna pravidla a povinnosti uvedená ve Smlouvě mezi Řídicím orgánem a Vedoucím partnerem;
 - c. vyhovět pravidlům daných legislativou EU, Rakouska a ČR, Programem spolupráce INTERREG V-A Rakousko – Česká republika a dalšími předpisy, které upravují podmínky pro realizaci projektů v rámci tohoto programu;
 - d. předložit svému kontrolorovi úplné a pravdivé zprávy o realizaci projektu a žádosti o platbu a související dokumenty za dílčí část projektu;

1. Die Partner verpflichten sich, alles in ihren Kräften Stehende zu tun, um die Umsetzung des im §1 definierten Projekts zu gewährleisten.
2. Jeder Partner verpflichtet sich:
 - a. den Teil des Projekts, für den er verantwortlich ist, fristgerecht und im Einklang mit der im Projektantrag angeführten Beschreibung bzw. gemäß den eventuellen Änderungen, die vom Begleitausschuss oder von der Verwaltungsbehörde genehmigt wurden, umzusetzen;
 - b. sämtliche im Vertrag zwischen der Verwaltungsbehörde und dem Lead Partner angeführte Regeln und Verpflichtungen einzuhalten;
 - c. EU-Bestimmungen, programmspezifische Regelungen und nationale Gesetze sowie Bestimmungen der Tschechischen Republik und der Republik Österreich wie auch weitere Vorschriften, welche die Umsetzung der Projekte im Rahmen des INTERREG-Programms V-A Österreich – Tschechische Republik betreffen, einzuhalten.

- e. příslušným orgánům – tj. Řídicímu orgánu, kontrolorům, Evropské komisi, Evropskému účetnímu dvoru, Auditnímu orgánu, Platebnímu a certifikačnímu orgánu a dalším národním kontrolním orgánům v jimi stanovených termínech poskytnout úplné, pravdivé informace a související dokumentaci související s realizací projektu a umožnit vstup kontrolou pověřeným osobám výše uvedených orgánů do svých objektů a na své pozemky během realizace projektu a po ukončení jeho realizace k ověření udržitelnosti projektu v souladu s článkem 71 odst. 1 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 1303/2013;
- f. ponechat za účelem ověření veškeré soubory, dokumenty a data o části projektu, za kterou partner zodpovídá, na běžných nosičích dat v bezpečí a řádným způsobem do konce roku 2027;
- g. zabezpečit financování své části rozpočtu projektu;
- h. vést oddělený účetní systém/evidenci pro svou část projektu ostatního účetnictví v souladu s platnou národní legislativou upravující účetnictví a poskytovat z ní požadované údaje všem kontrolním orgánům.
- i. dodržovat veškeré další povinnosti související s realizací své části projektu, které jsou stanoveny v Příručce pro žadatele.
3. Vedoucí partner je vedle povinností stanovených v § 2 povinen plnit dále následující povinnosti:

- d. Auszahlungsanträge, Zwischenberichte und sämtliche damit zusammenhängende Dokumente den Behörden ordnungsgemäß vorzulegen, die mit der Kontrollinstanz (in diesem Programm als Prüfstelle bezeichnet) auf regionaler Ebene beauftragt sind;
- e. sämtliche Dokumente vorzulegen, welche durch die berechtigten Behörden –Verwaltungsbehörde, Prüfstellen, Europäische Kommission, Europäischen Rechnungshof, Bescheinigungsbehörde, Prüfbehörde und allfällige nationale Kontrollbehörden - eingefordert werden, die notwendigen Informationen für Kontrollzwecke zur Verfügung zu stellen und den Zugang in seine Gebäude und zu seinen Grundstücken während der Umsetzung des Projektes sowie nach dessen Abschluss zu ermöglichen, um so die Nachhaltigkeit des Projektes im Einklang mit dem Art. 71 Abs. 1 der Verordnung (EU) Nr. 1303/2013; des Europäischen Parlaments und des Rates gewährleisten zu können;
- f. für mögliche Nachprüfungen sämtliche Dateien, Dokumente und Daten über den Projektteil, für den der Projektpartner verantwortlich ist, auf geläufigen Datenträgern ordentlich und in Sicherheit bis Ende des Jahres 2027 aufzubewahren;
- g. die Finanzierung des eigenen Teils des Projektbudgets abzusichern;

- a. nést odpovědnost za celkovou koordinaci realizace projektu a je zodpovědný vůči Řídicímu orgánu za řízení projektových záležitostí;
- b. informovat ostatní projektové partnery o schválení projektu Monitorovacím výborem a případných změnách nebo podmínkách z něj vyplývajících;
- c. uzavřít Smlouvu s Řídicím orgánem a informovat o tomto projektové partnery a seznámit je v plném rozsahu s obsahem Smlouvy;
- d. překládat příslušnému kontrolorovi Žádosti o platby za projekt zpracované na základě jednotlivých ověřených Prohlášení o způsobilých výdajích za dílčí části projektu obdržených od projektových partnerů v termínech stanovených ve Smlouvě;
- e. předkládat příslušnému kontrolorovi dvojjazyčné Zprávy o realizaci projektu zpracované na základě dílčích Zpráv o pokroku obdržených od projektových partnerů a schválených příslušnými kontrolory v termínech stanovených ve Smlouvě;
- f. po obdržení prostředků z Evropského fondu pro regionální rozvoj neprodleně převést jednotlivým projektovým partnerům příslušnou část prostředků podle podílů uvedených v Žádosti o platbu;

- h. eine für das Projekt getrennte Buchhaltung, die im Einklang mit den nationalen Vorschriften steht, zu führen und allen Prüfinstitutionen bei Bedarf sämtliche angeforderten Angaben zur Verfügung zu stellen;
 - i. sämtliche andere Verpflichtungen, die mit der Umsetzung des eigenen Projektteils verbunden sind und die im Handbuch für Antragsteller definiert sind, zu erfüllen.
3. Der Lead Partner ist neben den im § 2 festgelegten Verpflichtungen noch zu folgenden Punkten verpflichtet:
- a. er trägt die Verantwortung für die gesamte Koordinierung des Projekts und ist für die Steuerung sämtlicher Projektangelegenheiten gegenüber der Verwaltungsbehörde verantwortlich;
 - b. er informiert alle Projektpartner über die Genehmigung des Projekts durch den Begleitausschuss sowie über allfällige Änderungen und Bedingungen, die sich aus der Genehmigung ergeben;
 - c. er schließt den Vertrag mit der Verwaltungsbehörde ab, informiert darüber seine Projektpartner und macht sie mit dem gesamten Inhalt des Vertrags vertraut.

g. neprodleně informovat své projektové partnery o jakékoliv skutečnosti, která by mohla vést, příp. mít vliv na realizaci projektu a pravidelně své projektové partnery informovat o veškeré relevantní komunikaci s orgány realizujícími program INTERREG V-A Rakousko - Česká republika.

4. Každý projektový partner se zavazuje plnit vedle úloh uvedených v § 2 ještě následující povinnosti:

- a. zmocnit Vedoucího partnera, abyho zastupoval v právních úkonech vůči Řídícímu orgánu;
- b. předat/poskytnout Vedoucímu partnerovi dílčí Zprávy o pokroku schválené příslušným kontrolorem ve stanoveném termínu;
- c. předat/poskytnout Vedoucímu partnerovi Osvědčení o způsobilosti výdajů za dílčí část projektu vystavené kontrolorem ve stanoveném termínu;
- d. podporovat Vedoucího partnera při přípravě dalších dokumentů požadovaných kontrolorem, Řídícím orgánem, Společným sekretariátem případně dalšími orgány programu INTERREG V-A Rakousko - Česká republika;
- e. bezprostředně oznámit Vedoucímu partnerovi jakoukoliv skutečnost, která by mohla vést příp. mít vliv na realizaci projektu;
- f. neprodleně informovat Vedoucího partnera a poskytnout mu všechny potřebné podrobnosti, pokud se vyskytnou okolnosti, které by mohly ohrozit realizaci projektu.

d. er stellt zu den vertraglich festgelegten Terminen die von den Projektpartnern erhaltenen zertifizierten Ausgabenerklärungen sowie beglaubigte Zwischenberichte zusammen und legt diese der Kontrollinstanz vor;

e. er erarbeitet und legt zu den im Vertrag festgelegten Terminen den zweisprachig abgefassten Durchführungsbericht vor, welcher die von den Kontrollstellen verifizierten Durchführungsberichte jedes einzelnen Projektpartners beinhaltet;

f. unverzüglich nach dem Einlagen der EFRE-Mittel auf seinem Bankkonto leitet er - wie im Zahlungsantrag festgelegt - den entsprechenden Anteil an die Projektpartner weiter;

g. er informiert seine Projektpartner sofort über jedes Ereignis, das zu einer teilweisen oder gesamten Unterbrechung des Projekts oder zu einer anderen Veränderung im Projekt führen könnte und über jegliche relevante Kommunikation mit den Behörden des Programms INTERREG V-A Österreich - Tschechische Republik.

4. Jeder Projektpartner hat neben den in § 2 aufgezählten Aufgaben folgende Verpflichtungen zu erfüllen:
 - a. er bevollmächtigt den Lead Partner ihn in Rechtsgeschäften gegenüber der Verwaltungsbehörde zu vertreten;
 - b. er übergibt dem Lead Partner zu einem festgelegten Termin, die von der Prüfstelle genehmigten Durchführungsberichte;
 - c. er übergibt dem Lead Partner zu einem festgelegten Termin den von der Prüfstelle zertifizierten Finanzbericht;
 - d. er unterstützt den Lead Partner bei der Vorbereitung bzw. Erstellung sonstiger spezifischer Unterlagen, welche von den Kontrollinstanzen, der Verwaltungsbehörde sowie dem Gemeinsamen Sekretariat oder anderen Behörden des Programms INTERREG V-A Österreich-Tschechische Republik eingefordert werden;
 - e. er informiert unverzüglich den Lead Partner über jedes Ereignis, das einen Einfluss auf die Projektumsetzung haben könnte,
 - f. er informiert unverzüglich seinen Lead Partner über Umstände die die Umsetzung des Projektes gefährden könnten und übermittelt ihm ein Schreiben mit allen notwendigen Details.

§ 4

Odpovědnost při neplnění povinností / Haftung bei Nichterfüllung der Pflichten

<p>1. Každý partner nese zodpovědnost vůči ostatním partnerům a poskytne jim náhradu za závazky, škody a náklady, které vzniknou z nenaplnění jeho povinností stanovených v této Dohodě o spolupráci.</p>	<p>1. Jeder Projektpartner trägt gegenüber den anderen Projektpartnern Verantwortung und leistet Schadenersatz für Verbindlichkeiten, Schäden und Kosten, die auf Grund einer Nichterfüllung seiner in diesem Vertrag festgelegten Verpflichtungen entstehen.</p>
---	---

§ 4a

Odpovědnost za navrácení dotace (podpory) / Verantwortung im Fall einer Rückzahlung der Förderung

	<p>1. Jener Projektpartner, der seine Verpflichtungen verletzt, ist allein für die Rückzahlung der schon ausgezahlten Mittel verantwortlich, sofern die Verwaltungsbehörde des INTERREG V-A-Programms Österreich – Tschechische Republik gemäß den Festlegungen des Vertrags eine Rückzahlung der schon ausgezahlten Mittel wegen Nichteinhaltung der Regeln und Nichterfüllung der Verpflichtungen, die aus dem Vertrag hervorgehen, veranlasst hat.</p> <p>2. Der Lead Partner leitet unverzüglich das Schreiben weiter, mit dem die Verwaltungsbehörde/ das Gemeinsame Sekretariat eine Rückzahlung fordert und informiert jeden Projektpartner über die entsprechende Rückzahlungssumme.</p>
--	--

- | | |
|--|--|
| <ol style="list-style-type: none">1. Partner, který poruší své povinnosti, však vždy, a to bez ohledu na ustanovení předchozího paragrafu, odpovídá za navrácení již proplacené podpory v případě, že Řídící orgán Programu INTERREG V-A Rakousko - Česká republika v souladu s ustanoveními Smlouvy žádá o navrácení již proplacené podpory z důvodu neplnění pravidel a povinností vyplývajících ze Smlouvy.2. Vedoucí partner bez odkladu předá informace od Řídícího orgánu/Společného sekretariátu o žádosti o navrácení platby a uvědomí každého projektového partnera o příslušné částce.3. Pokud projektový partner neplnil své povinnosti, je povinen převést požadovanou částku na Vedoucího partnera. Navracená částka musí být Vedoucímu partnerovi převedena do dvou týdnů od obdržení oznámení. Navracená částka podléhá úrokům.4. V případě, kdy projektový partner nepřevede požadovanou částku na Vedoucího partnera, jak je uvedeno v bodě 3, může dotčený členský stát požadovat po tomto projektovém partnerovi vrácení příslušné částky.5. V případě nenaplnění povinností projektovými partnery, které mají finanční následky pro financování projektu jako celku, může Vedoucí partner požadovat po daném projektovém partnerovi kompenzaci k pokrytí příslušné částky. | <ol style="list-style-type: none">3. Im Falle, dass der Projektpartner seinen Verpflichtungen nicht nachkommt, ist er verpflichtet die eingeforderte Summe an den Lead Partner zu überweisen. Der rückerstattete Betrag muss an den Lead Partner binnen zwei Wochen nach dem Eingang des Schreibens überwiesen werden. Die zurück zu erstattende Summe unterliegt Zinsen.4. Sollte der Projektpartner, so wie im Punkt 3 festgelegt, die eingeforderte Summe nicht an den Lead Partner überweisen, kann der Mitgliedsstaat, auf dessen Hoheitsgebiet der Projektpartner angesiedelt ist, von diesem Projektpartner die Rückzahlung des jeweiligen Betrags einfordern.5. Im Falle einer Nichterfüllung von Verpflichtungen durch die Projektpartner, welche finanzielle Auswirkungen auf die Finanzierung des Projekts in seiner Gesamtheit haben, kann der Lead Partner eine Ausgleichzahlung einfordern, um die festgelegte Summe abdecken zu können. |
|--|--|

§ 5

Změny projektu v průběhu realizace / Projektänderungen während der Umsetzung

<p>1. Jakákoliv žádost o změnu projektu respekt. Smlouvy, kterou předloží Vedoucí partner Řídícímu orgánu/Společnému sekretariátu programu INTERREG V-A Rakousko-Česká republika, musí být odsouhlasena nejprve projektovými partnery.</p> <p>2. Každý projektový partner musí neprodleně informovat Vedoucího partnera o všech změnách souvisejících s projektem.</p>	<p>1. Sämtliche Projekt- bzw. Vertragsänderungen, die durch den Lead Partner bei der Verwaltungsbehörde/ dem Gemeinsamen Sekretariat des Programms INTERREG V-A Österreich-Tschechische Republik beantragt werden, bedürfen zuerst einer Zustimmung der Projektpartner.</p> <p>2. Jeder Projektpartner muss den Lead Partner über sämtliche mit dem Projekt zusammenhängende Veränderungen unverzüglich informieren.</p>
--	--

§ 6

Informační opatření a publicita / Informationsmaßnahmen und Publizität

	<p>1. Die Projektpartner sind verpflichtet eine entsprechende Werbung und Öffentlichkeitsarbeit für das Projekt gegenüber den potentiellen Antragstellern sicher zu stellen.</p>
--	--

- | | |
|---|---|
| <p>1. Partneři musí zajistit adekvátní propagaci projektu jak vůči potencionálním žadatelům, tak i k široké veřejnosti.</p> <p>2. Na jakékoliv zprávě nebo publikaci o projektu, včetně podkladů pro konference či semináře, musí být uvedeno, že projekt obdržel podporu z rozpočtu programu Interreg V-A Rakousko-Česká republika. Patříčná informační opatření a publicita musí být dodržena v souladu s článkem 115 obecného nařízení a články 3 – 5 prováděcího nařízení Komise (EU) č. 821/2014.</p> <p>3. Partneři souhlasí, že Řídící orgán / Společný sekretariát / zapojený členský stát je oprávněn zveřejňovat v souladu s článkem 115 obecného nařízení a články 3 až 5 prováděcího nařízení Komise (EU) č. 821/2014, v jakékoliv formě a na jakémkoliv médiu, včetně internetu, následující informace:</p> <ul style="list-style-type: none">• název vedoucího partnera a jeho projektových partnerů;• účel podpory;• částku podpory a podíl k celkovým výdajům projektu;• geografickou polohu projektu;• popis aktivit projektu. | <p>2. Auf jedem Projektbericht oder -publikation, sowie auf Unterlagen zu Konferenzen und Seminaren muss klar ersichtlich sein, dass das Projekt eine Förderung aus dem Programm "INTERREG V-A Österreich - Tschechische Republik" erhält bzw. erhielt. Die jeweiligen Informations- und Publizitätsmaßnahmen müssen im Einklang mit den Vorgaben gemäß Art. 115 der allgemeinen Verordnung und Art. 3-5 der Durchführungsverordnung (EU) der Europäischen Kommission Nr. 821/2014 stehen.</p> <p>3. Die Projektpartner erklären sich einverstanden, dass die Verwaltungsbehörde, das Gemeinsame Sekretariat und die betroffenen Mitgliedsstaaten ermächtigt sind, gemäß des Art. 115 der allgemeinen Verordnung und der Art. 3 bis 5 der Durchführungsverordnung (EU) der Europäischen Kommission Nr. 821/2014 in jeglicher Form und in jeglichem Medium (inkl. Internet) folgende Informationen und Daten zu publizieren:</p> <ul style="list-style-type: none">• Bezeichnung des Lead Partners und seiner Projektpartner;• Zweck der Förderung;• Fördersumme und Anteil an den Gesamtausgaben des Projekts;• geographische Lage des Projekts• Beschreibung der Projektaktivitäten. |
|---|---|

§ 7

Spolupráce s třetí stranou, delegování a outsourcing / Zusammenarbeit mit Dritten, Übertragung von Aufgaben und Outsourcing

1. V případě spolupráce s třetí stranou, postoupení částí aktivit nebo outsourcingu, projektoví partneři zůstávají jedinou odpovědnou stranou vůči Vedoucímu partnerovi a prostřednictvím něho i vůči orgánům implementujícím program INTERREG V-A Rakousko – Česká republika ve věcech souladu s podmínkami stanovenými v této Dohodě o spolupráci a jejích přílohách. Pokud bude část projektu realizována třetí stranou, tj. na základě jedné nebo více smluv o dodávce zboží, služeb či stavebních prací, postup při výběru dodavatele a při uzavírání smluv musí být v souladu s pravidly programu zejména se Společnými pravidly způsobilosti a s platnými národními předpisy.

1. Im Falle einer Zusammenarbeit mit Dritten, Übertragung von Teilen der Aktivitäten oder Outsourcing bleiben die Projektpartner jene Parteien, welche gegenüber dem Lead Partner und durch diesen auch gegenüber den an der Implementierung des Programms INTERREG V-A Österreich-Tschechische Republik beteiligten Behörden in Angelegenheiten der Übereinstimmung mit den in diesem Vertrag und seinen Anhängen festgelegten Bedingungen die Verantwortung tragen. Sollte ein Teil des Projekts durch einen Dritten umgesetzt werden (d.h. auf Basis eines oder mehrerer Verträge über die Lieferung von Waren, Dienstleistungen oder Bauarbeiten) müssen sowohl das Auswahlverfahren als auch der Vertragsabschluss den Programmregeln, insbesondere den Gemeinsamen Förderfähigkeitsregeln des Programms, und den gültigen nationalen Vorschriften entsprechen.

§ 8

Postoupení, právní nástupnictví / Überlassung, Rechtsnachfolge

<p>1. Projektový partner nesmí postoupit své povinnosti a práva podle této dohody bez předchozího souhlasu ostatních partnerů. V souladu s ustanovením Smlouvy Vedoucí partner může postoupit své povinnosti a práva stanovené ve Smlouvě pouze po předchozím písemném souhlasu Řídicího orgánu a Monitorovacího výboru programu INTERREG V-A Rakousko – Česká republika.</p> <p>2. Vedoucí partner nebo zúčastnění projektová partneri jsou v případě právního nástupnictví povinni převést všechny své povinnosti podle této dohody na právního nástupce.</p>	<p>1. Kein Projektpartner darf seine Pflichten und Rechte aus diesem Vertrag ohne vorherige Zustimmung der unterzeichnenden Parteien dieses Abkommens abtreten. Die Parteien dieses Abkommens sind sich der Festlegungen in diesem Vertrag bewusst, durch die sie die Möglichkeit haben, ihre im Vertrag festgelegten Verpflichtungen und Rechte nur nach einer vorherigen schriftlichen Zustimmung der Verwaltungsbehörde und des Begleitausschusses des Programms INTERREG V-A Österreich – Tschechische Republik abzutreten.</p> <p>2. Im Falle einer Rechtsnachfolge sind der Leadpartner oder die beteiligten Projektpartner verpflichtet, sämtliche Verpflichtungen gemäß dieses Abkommens auf den Rechtsnachfolger zu übertragen.</p>
---	--

§ 9

Volba práva / Geltendes Recht

<p>1. Tato dohoda se řídí právem státu, ve kterém má Vedoucí partner sídlo v době uzavření Dohody o spolupráci.</p>	<p>1. Dieses Abkommen unterliegt dem Recht jenes Staates, in dem sich zum Zeitpunkt des Abschlusses dieser Partnerschaftsvereinbarung der Sitz des Lead Partners befindet.</p>
---	--

§ 10 Neplatnost / Ungültigkeit

<p>1. Pokud by se jakékoliv ustanovení této dohody stalo zcela anebo částečně neúčinné nebo neplatné, zúčastněné strany této dohody se zavazují nahradit takové ustanovení ustanovením novým, které bude tak shodné, jak jen to půjde s ohledem na účel nahrazeného ustanovení.</p>	<p>1. Sollten Festlegungen dieses Abkommens völlig oder teilweise unwirksam oder ungültig werden, verpflichten sich die beteiligten Vertragsparteien die betroffenen Festlegungen durch neue zu ersetzen. Die neue Festlegung muss der Absicht der ursprünglichen Festlegung so weit wie möglich entsprechen.</p>
---	---

§ 11 Doplňování dohody / Ergänzungen des Abkommens

<p>1. Tato dohoda může být doplněna pouze písemně.</p> <p>2. Změna projektu (např. v souvislosti s časovým harmonogramem nebo rozpočtem), která byla schválena Monitorovacím výborem programu INTERREG V-A Rakousko - Česká republika, se může uskutečnit bez doplňování této dohody.</p>	<p>1. Ergänzungen bedürfen der schriftlichen Form.</p> <p>2. Projektänderungen (z.B. Zeitplan, Budget, etc.), die durch den Begleitausschuss des Programms INTERREG V-A Österreich - Tschechische Republik genehmigt wurden, können ohne Ergänzungen dieser Vereinbarung durchgeführt werden.</p>
---	---

§ 12 Zvláštní ustanovení / Sonstige Bestimmungen

<p>Aufteilungsschlüssel bei gemeinsamen Ausgaben: Aufteilung nach tatsächlichem Aufwand bzw. anfallende Kosten auf die österreichischen und tschechischen Projektpartner.</p>	<p>Klíč k rozdělení společných výdajů: rozdělení dle skutečných nákladů, resp. dle nákladů vynaložených rakouskými a českými projektovými partnery.</p>
---	---

§ 13

Závěrečná ustanovení / Schlussbestimmungen

<p>1. Partneři prohlašují, že si text dohody pečlivě před jejím podpisem přečetli, s jeho obsahem bez výhrad souhlasí, že je projevem jejich svobodné vůle, prosté omylu, na důkaz čehož připojují své podpisy.</p>	<p>1. Die Partner erklären, dass sie den Text des Abkommens vor dessen Unterzeichnung sorgfältig gelesen und verstanden haben und dass sie mit dem Inhalt ohne Einwände einverstanden sind. Dies wird mit der Unterschrift der Partner bestätigt.</p>
---	---

Vedoucí partner

Podpis / Unterschrift

14.04.2017

Projektový pa

Podpis / Unterschrift

14.04.2017

Projektový pa

Podpis / Unterschrift

14.04.2017

Projektový pa

Podpis / Unterschrift

12.04.2017

Projektový pa

Podpis / Unterschrift

10.04.2017